

NUK[®]

Thermometer 3 in 1

Bedienungsanleitung
Operating Instructions



Art.-Nr. 10.256.345

Deutsch **3**

Bitte Ausklappseite beachten

English **29**

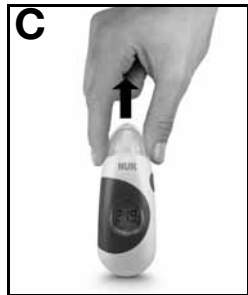
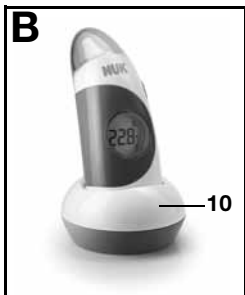
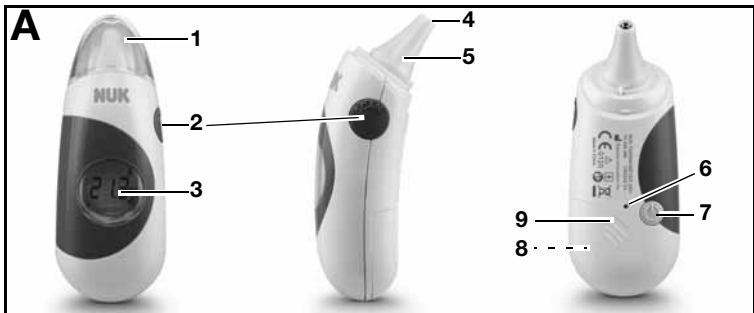
Please note inner coverpage

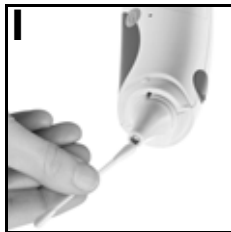
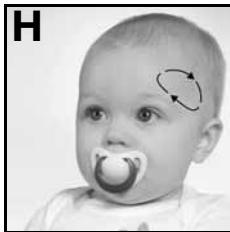
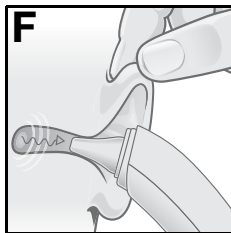
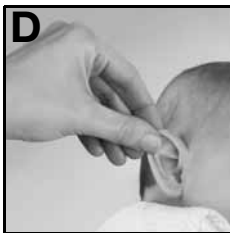
Español **60**

Observar la portada plegable

Italiano **87**

Leggere attentamente la pagina pieghevole





Inhalt

1. Gerätebeschreibung	4
1.1 Verwendungszweck	4
1.2 Funktionsbeschreibung	5
1.3 Lieferumfang	5
1.4 Kennzeichnungen am Gerät/Verpackung	5
2. Benennung der Teile	7
3. Sicherheitshinweise	7
3.1 Begriffserklärung	7
3.2 Allgemeine Hinweise	7
3.3 Besondere Hinweise für dieses Gerät	8
3.4 Zur Sicherheit Ihres Kindes	9
3.5 Umgang mit Batterien	10
3.6 Sachschäden	10
4. Gerät in Betrieb nehmen	11
5. Gerät bedienen	11
5.1 Grundlegende Informationen	11
5.2 Besonderheiten beim Messen von Fieber	12
5.3 Messung im Ohr	14
5.4 Messung an der Schläfe	14
5.5 Messung von Oberflächen	16
5.6 Messung der Raumtemperatur	17
5.7 Durchführen einer Folgemessung	17
5.8 Vorhergehende Messung	18
5.9 Speicher (25 Datensätze)	18
5.10 Umschalten zwischen °C und °F	18
5.11 Stumm-Modus	18
5.12 Gerät ausschalten	19



6. Reinigung, Wartung und Lagerung des Gerätes	19
6.1 Reinigen	19
6.2 Wechsel der Batterie	20
6.3 Lagern	20
7. Störungen und deren Beseitigung	21
8. Technische Daten	22
8.1 Produktionsdatum	24
9. Entsorgung	25
9.1 Gerät	25
9.2 Batterien/Akkus	25
9.3 Verpackung	25
10. Garantie	26
10.1 Service-Center	27
10.2 Lieferant	27
11. Konformitätserklärung	27

1. Gerätebeschreibung

1.1 Verwendungszweck

Das Infrarot-Ohr-/Schläfenthermometer NUK Thermometer 3 in 1 ist geeignet, die Wärmeabstrahlung der Schläfen oder des Innen-Ohrs zu messen und daraus die Körpertemperatur zu ermitteln.

Im Ruhezustand des Gerätes kann auf dem Display die Raumtemperatur angezeigt werden.

Temperaturen von Oberflächen können einfach und sicher bestimmt werden.

Dieses Gerät darf nur in trockenen Räumen verwendet werden. Eine Verwendung im

Freien oder in Feuchträumen ist nicht gestattet.

Dieses Gerät ist für den Einsatz in Privathaushalten und nicht für den gewerblichen Einsatz geeignet.

1.2 Funktionsbeschreibung

Das Thermometer misst per Infrarotsensor die Infrarotstrahlung an der Trommelfellmembran oder an der Schläfe.

Je nach Messung im Ohr oder an der Schläfe wird diese Strahlung in die Körpertemperatur umgerechnet und im Display angezeigt.

Die praktische Fieberwarnanzeige signalisiert die Messung einer erhöhten Temperatur durch eine rote LED Warnanzeige.




Messungen werden automatisch gespeichert, wodurch sich der Temperaturverlauf beobachten lässt.

Durch die integrierte Batterie ist das Thermometer sofort einsatzbereit.

1.3 Lieferumfang


- 1 Thermometer, bestehend aus:
 - 1 Thermometer
 - 1 Kappe
 - 1 Batterie CR2032 (bereits eingesetzt)
 - 1 Standhalterung
- 1 Bedienungsanleitung

1.4 Kennzeichnungen am Gerät/Verpackung

Symbol	Bedeutung
	Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung vollständig durch.
	Vorsicht
IP22	Schutzgrad bezüglich Wasser und Staub
	Kennzeichnung des erlaubten Temperaturbereiches für die Lagerung des Gerätes



Symbol	Bedeutung
	Papierentsorgung
	Bevollmächtigter in der Europäischen Union
	Hersteller
	Medizingerät des Typs BF
	CE-Zeichen und Kennnummer der benannten Stelle, welche die Konformität mit Anhang II der Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte bestätigt hat.
	Batterieentsorgung

Symbol	Bedeutung
	Das Gerät unterliegt den Bestimmungen der Europäischen Union zur Entsorgung von Elektro und Elektronikschrott. Zum Schutz der Umwelt, ist das Altgerät in den dafür vorgesehenen Sammelstellen zu entsorgen.

2. Benennung der Teile

- | | | | |
|---|-------------|----|---------------------------------------|
| 1 | Kappe | 6 | Entriegelungsöffnung |
| 2 | SCAN-Taste | 7 | Stand-by (AN/MEM) Taste |
| 3 | LCD-Display | 8 | Batterie CR2032 (eingesetzt im Gerät) |
| 4 | Sensorlinse | 9 | Batteriefachdeckel |
| 5 | Sondenkopf | 10 | Standhalterung |

3. Sicherheitshinweise

3.1 Begriffserklärung

Folgende Signalbegriffe finden Sie in dieser Bedienungsanleitung:



Warnung!

Hohes Risiko: Missachtung der Warnung kann Schaden für Leib und Leben verursachen.

Vorsicht!

Mittleres Risiko: Missachtung der Warnung kann einen Sachschaden verursachen.

Hinweis:

Geringes Risiko: Sachverhalte, die im Umgang mit dem Gerät beachtet werden sollten.

3.2 Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie vor dem Gebrauch bitte sorgfältig diese Bedienungsanleitung. Sie ist Bestandteil des Gerätes und muss jederzeit verfügbar sein.
- Verwenden Sie das Gerät und das Zubehör nur für den beschriebenen Verwendungszweck (siehe „1.1 Verwendungszweck“).
- Verwenden Sie keine Zubehörteile, die nicht ausdrücklich für das Gerät zugelassen wurden.



- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung das Gerät auf offensichtliche Beschädigungen. Sollten Sie Schäden feststellen, darf dieses Gerät nicht verwendet werden.
- Am Gerät dürfen ohne die Erlaubnis des Herstellers keine Änderungen vorgenommen werden.

3.3 Besondere Hinweise für dieses Gerät

- Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (auch Kinder) mit physischer, sensorischer oder geistiger Behinderung oder ohne hinlängliche Erfahrung und/oder Kenntnis vorgesehen, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt oder im Gebrauch des Geräts unterwiesen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 11 Jahren und darüber benutzt werden, wenn sie mindestens 5 Jahre intensive Leseerfahrung haben und wenn sie beaufsichtigt oder im Gebrauch des Geräts unterwiesen wurden.
- Suchen Sie bei hohem Fieber oder unklaren Messergebnissen stets einen Arzt auf.
- Am Gerät dürfen keine zusätzlichen Sondenhüllen verwendet werden.
- Leuchtet bei der Temperaturmessung der Sondenkopf des Gerätes rot, ist die Körpertemperatur ständig weiter zu beobachten und bei unklaren Zuständen der Person ein Arzt aufzusuchen.

- Reinigen Sie das Gerät nach jeder Anwendung, um Neuinfektionen oder Infektionen anderer Personen zu vermeiden.
- Die Einstellung „Oberflächenmessung“ kann nicht zur Messung von Körpertemperaturen/Fiebermessung verwendet werden.
- Überprüfen Sie nach einem starken mechanischen Stoß (z.B. ein Herunterfallen des Gerätes aus mehr als 1 Meter Höhe) die Funktion und die Messgenauigkeit indem Sie mehrere Messungen durchführen. Sollten Sie Zweifel an den Messergebnissen haben, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler.
- Die Benutzung des Gerätes ersetzt keineswegs die Untersuchungen des Arztes.
- Um Messungenauigkeiten zu vermeiden, reinigen Sie **nach jeder Messung** den Sondenkopf **5** einschließlich der Sensorlinse **4** (siehe Abschnitt 6.1 auf Seite 19).

3.4 Zur Sicherheit Ihres Kindes



Warnung! Kinder können Gefahren oft nicht richtig einschätzen und sich dadurch Verletzungen zuziehen. Beachten Sie daher:

- Dieses Gerät darf nur unter Aufsicht von Erwachsenen verwendet werden.
- Achten Sie sorgfältig darauf, das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern aufzubewahren, wenn es nicht genutzt wird.
- Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolie nicht zur tödlichen Falle für Kinder wird. Verpackungsfolien sind kein Spielzeug.

3.5 Umgang mit Batterien



Warnung! Um gesundheitliche Schäden zu vermeiden:

- Um eine Explosionsgefahr zu vermeiden, dürfen normale Batterien nicht geladen, erhitzt oder durch Verbrennen beseitigt werden.
- Versuchen Sie niemals, Batterien zu öffnen.
- Wenn Batteriesäure ausgelaufen ist, vermeiden Sie den Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten, um Verletzungen zu verhindern. Spülen Sie bei Kontakt mit der Säure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser und suchen Sie umgehend einen Arzt auf.
- Bewahren Sie die Batterie außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Es besteht die Gefahr des Verschluckens. Suchen Sie bei Verdacht des Verschluckens der Batterie umgehend den Notarzt auf.

- Batterien können giftige Substanzen enthalten. Beachten Sie daher die Entsorgungsvorschriften (siehe „9.2 Batterien/Akkus“ auf Seite 25).

Vorsicht! Um Schäden zu vermeiden:

- Wenn Batterien leer sind oder wenn das Gerät längere Zeit nicht gebraucht wird, müssen Sie die Batterien entfernen. Auslaufende Batterien könnten das Gerät sonst beschädigen.
- Verwenden Sie ausschließlich Batterien vom Typ CR2032.

3.6 Sachschäden

Vorsicht! Um Sachschäden zu vermeiden, beachten Sie folgende Bestimmungen:

- Setzen Sie das Gerät nicht dem direkten Sonnenlicht oder großer Hitze aus, da UV-Strahlung und Überhitzung zu einer Versprödung der Kunststoffe führen können und die Elektronik beschädigt werden könnte.

- Verwenden Sie das Gerät nie in feuchter oder nasser Umgebung.
- Verwenden Sie niemals scharfe oder scheuernde Reinigungsmittel, da Ihr Gerät dadurch beschädigt werden könnte.
- Das Gerät nicht in Wasser tauchen oder direkter Feuchtigkeit aussetzen.

4. Gerät in Betrieb nehmen

1. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial vom Gerät.
2. Ziehen Sie den Isolationsstreifen der Batterie heraus.
Das Thermometer schaltet sich mit einem Piepton ein.

Hinweis: Sollte der Isolationsstreifen beim Herausziehen abreißen, entnehmen Sie die Batterie und entfernen Sie den Rest des Isolationsstreifens (siehe „6.2 Wechsel der Batterie“ auf Seite 20).

3. Reinigen Sie das Gerät (siehe „6.1 Reinigen“ auf Seite 19).

5. Gerät bedienen

5.1 Grundlegende Informationen

Fieber bezeichnet einen Zustand erhöhter Körpertemperatur.

Körpertemperatur:

„Normal“ sind etwa 36,5 bis 37,0 °C (97,7 – 98,6 °F). Die höchsten Werte werden am frühen Abend gemessen. Die Messwerte

unterscheiden sich je nach Messstelle (Mund, Achsel, After, Ohr, Schläfe).

Ursachen:

Fieber kann durch Erkältungen, andere Erkrankungen wie z.B. Atemwegsinfektionen, einige Darminfektionen, Schilddrüsenüberfunktion oder durch Tumore hervorgerufen werden.

Symptome und Diagnosen:

Schweißausbrüche, Frieren oder Schüttelfrost sind Hinweise auf eine erhöhte Körpertemperatur.

Sie sollten einen Arzt aufsuchen:

Wenn Fieber beginnt, sich belastend auf den Organismus auszuwirken. Dies hängt stark vom Alter, der Konstitution und dem momentanen Wohlbefinden des Betroffenen ab. Die Benutzung des Gerätes ersetzt keineswegs die Untersuchungen des Arztes. Bitte informieren Sie sich über die für Sie kritischen Werte und suchen Sie einen Arzt auf, sobald diese überschritten werden.

5.2 Besonderheiten beim Messen von Fieber

Beachten Sie, dass bei mehreren aufeinanderfolgenden Messungen am gleichen Ohr Schwankungen bis zu einem halben Grad auftreten können. Bei einem Messungsvorgang in das andere Ohr können sich die Abweichungen erhöhen.

Bei Mittelohrentzündungen, Trommelfellschäden oder zu viel Ohrenschmalz sollte auf eine Messung im Ohr verzichtet und stattdessen an der Schläfe gemessen werden.

Hat die Person längere Zeit auf einem Ohr gelegen, sollte am anderen Ohr gemessen werden.

Bei Säuglingen unter sechs Monaten ist der Gehörgang noch sehr eng, wodurch oftmals zu niedrige Messwerte erzielt werden. Daher ist empfohlen, bei Säuglingen unter 6 Monaten die Messung an der Schläfe vorzunehmen.

Faktoren, die den Messwert beim **Messen im Ohr** beeinflussen können:

- Krümmung des Gehörgangs im Ohr
- Ohrenschmalz
- unkorrekte Ausrichtung des Thermometers zum Trommelfell
- Feuchtigkeit im Gehörgang

Faktoren, die den Messwert beim Messen **an der Schläfe** beeinflussen können:

- Hautdicke an der Schläfe
- Schweißbildung auf der Schläfe
- gefäßverengende Medikamente
- Hautentzündungen
- Pflegecremes auf der Haut

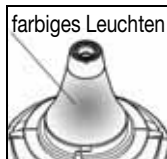
Das Gerät muss vor dem Betrieb 15 Minuten in einer stabilen Umgebungs- / Raumtemperatur gewesen sein.

Halten Sie das Thermometer nicht länger als nötig in den Händen. Sonst kann das erwärmte Gerät eine zu niedrige Körpertemperatur bei der Fiebertemperatur ausgeben.



Verwenden Sie das Thermometer wenn möglich nicht im Außenbereich, sondern nur in geschlossenen Räumen. Die äußeren Einflüsse wie z.B. Wind und Außentemperatur können das Messergebnis beeinflussen.

Wird bei dem Thermometer eine Körpertemperatur gemessen, die gleich $37,5\text{ °C}$ ($99,5\text{ °F}$) ist oder diese übersteigt, leuchtet im Sondenkopf ein rotes



Licht, um den Benutzer vor möglichem Fieber zu warnen. Liegt die Temperatur unter $37,5\text{ °C}$ ($99,5\text{ °F}$), leuchtet ein grünes Licht.

Die Person, deren Körpertemperatur gemessen wird, sollte sich mindestens 5 Minuten vor der Messung in einer Umgebung ohne Temperaturschwankungen befinden. Vermeiden Sie zuvor auch starke körperliche Belastungen oder Vollbäder für mindestens 30 Minuten vor der Messung.

Bei gesunden Menschen können Temperaturdifferenzen von $0,2 - 1,0\text{ °C}$ / $0,4 - 1,8\text{ °F}$ zwischen der Messung an der Schläfe und im Ohr auftreten.

5.3 Messung im Ohr

Hinweis: Der Modus „Ohrmessung“ ist der Standardmodus nach dem Einschalten.

Nehmen Sie insgesamt drei Messungen in demselben Ohr vor. Sollten die Messungen unterschiedliche Werte ergeben, nehmen Sie zur Sicherheit den Wert mit der höchsten Temperatur.

1. Drücken Sie die Stand-by (AN/MEM) Taste **7**, um das Gerät einzuschalten.

Auf dem LCD-Display **3** wird das nebenstehende Symbol dargestellt und es ertönt zweimal ein Piepton.



2. Entfernen Sie die Kappe **1** vom Sondenkopf **5** (siehe Bild **C**).
3. Ziehen Sie vorsichtig das Ohr zurück, um die Krümmung des Gehörgangs zu verringern (siehe Bild **D**).

4. Führen Sie den Sondenkopf **5** behutsam in den Gehörgang ein, bis dieser am Gehörgang anliegt (siehe Bild **E** und **F**).
5. Drücken Sie die SCAN-Taste **2** so lange, bis Sie einen Ton hören.
6. Entfernen Sie den Sondenkopf **5** aus dem Gehörgang.

Das Sanduhrsymbol wird angezeigt und hört nach ca. 4 Sekunden auf zu blinken. Zwei kurze Pieptöne signalisieren, dass das Ergebnis ermittelt wurde.



7. Lesen Sie das Messergebnis im LCD-Display **3** ab.

Das Gerät schaltet sich nach ungefähr einer Minute von selbst in den Raumtemperatur-Modus.

5.4 Messung an der Schläfe

Achten Sie darauf, dass die Schläfen während der Messung trocken und frei von Verschmutzung und Kosmetik sind. Vermeiden

Sie die Messung auf eventuell vorhandenen Narben.

1. Drücken Sie die Stand-by (AN/MEM)

Taste **7**, um das Gerät einzuschalten.

Auf dem LCD-Display **3** wird das nebenstehende Symbol dargestellt und es ertönt zweimal ein Piepton.



2. Entfernen Sie die Kappe **1** vom Sondenkopf **5** (siehe Bild **C**).

3. Halten Sie die Stand-by (AN/MEM) Taste **7** gedrückt und drücken Sie gleichzeitig einmal die SCAN-Taste **2**.

Auf dem LCD-Display **3** erscheint das Schläfen-Symbol. Dadurch ist der Modus „Schläfenmessung“ aktiviert, mit dem Sie die Temperatur an der Oberfläche der Schläfenhaut bestimmen.



4. Berühren Sie mit der Sensorlinse **4** des Thermometers die Haut an der linken oder rechten Schläfe (siehe Bild **G**).

5. Drücken Sie kurz die SCAN-Taste **2** und führen Sie den Sondenkopf **5** vorsichtig in kreisrunden Bewegungen über die Haut an der Schläfe (siehe Bild **H**).

Während des Messens hören Sie einen Ton, der Ihnen signalisiert, dass der Messvorgang läuft.

Hinweis: Die Dauer des Messvorgangs variiert von 5 bis max. 8 Sekunden. Dies ist davon abhängig, wie lange das Gerät zum Bestimmen der korrekten Schläfentemperatur benötigt.

Sobald ein zweiter Ton ertönt, ist der Messvorgang beendet. Das Sanduhrsymbol wird angezeigt und hört nach ca. 4 Sekunden auf zu blinken. Zwei kurze Pieptöne signalisieren, dass das Ergebnis ermittelt wurde.



6. Lesen Sie die gemessene Temperatur auf dem LCD-Display **3** ab.

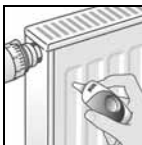
Das Gerät schaltet sich nach ungefähr einer Minute von selbst in den Raumtemperatur-Modus.

5.5 Messung von Oberflächen

Für die Messung der Temperatur von Oberflächen verfügt das Thermometer über einen Messbereich von -22,0 bis 80,0 °C

(-7,6 bis 176,0 °F). Damit kann z.B. die Oberflächentemperatur von Heizkörpern, Herdplatten, Öfen oder ähnlichen Oberflächen sowie Flüssigkeiten gemessen werden.

Hinweis: Bitte achten Sie darauf, dass dampfende Oberflächen, wie zum Beispiel Wasser, Nahrung oder Milch, die Sensorlinse **4** beschlagen lassen können und so eine ungenaue Messung entstehen kann.



Warnung! Die Einstellung „Oberflächenmessung“ kann nicht zur Messung von Körpertemperaturen/Fiebermessung verwendet werden.

Hinweis: Bitte beachten Sie bei der Messung von Oberflächen, dass auch wirklich nur die Temperatur der Oberfläche ermittelt wird und nicht die Temperatur im Inneren. Diese kann sehr viel höher sein. Falsche Rückschlüsse können zu Verbrennungen und Verbrühungen führen. Speziell bei der Messung von Flüssigkeiten können Temperaturunterschiede zwischen Oberfläche und Innerem bestehen. Vor der Messung von Flüssigkeit rühren sie diese um, um diese Unterschiede bestmöglich auszugleichen und nehmen Sie dann die Messung umgehend vor.

1. Drücken Sie die Stand-by (AN/MEM) Taste **7**, um das Gerät einzuschalten.

- Halten Sie die Stand-by (AN/MEM) Taste **7** gedrückt und drücken Sie gleichzeitig so oft die SCAN-Taste **2**, bis auf dem LCD-Display **3** nebenstehendes Symbol erscheint.



Dadurch ist der Modus „Oberflächenmessung“ aktiviert, mit dem Sie die Temperatur von Oberflächen bestimmen können.

- Entfernen Sie die Kappe **1** vom Sondenkopf **5** (siehe Bild **C**).
- Halten Sie die Sensorlinse **4** des Thermometers so nah wie möglich an die zu messende Oberfläche ohne diese direkt zu berühren.
Hinweis: Keinesfalls darf das Thermometer in Flüssigkeiten getaucht werden oder heiße Herdplatten berühren.
- Drücken Sie kurz die SCAN-Taste **2**, um die Messung durchzuführen.

- Lesen Sie die gemessene Temperatur auf dem LCD-Display **3** ab.
- Halten Sie die SCAN-Taste **2** gedrückt, um die Messung ständig zu aktualisieren.
Das Gerät schaltet sich nach ungefähr einer Minute von selbst in den Raumtemperatur-Modus.

5.6 Messung der Raumtemperatur

Wenn etwa 1 Minute lang keine Bedienung des Thermometers erfolgt, schaltet das Gerät automatisch in den Modus „Raumtemperatur“ um.

Auf dem LCD-Display **3** erscheint das Symbol (🔧) sowie die gemessene Raumtemperatur.



5.7 Durchführen einer Folgemessung

Nachdem Sie eine Messung durchgeführt haben, können Sie eine Folgemessung durchführen, indem Sie erneut die SCAN-Taste **2** gedrückt halten.

5.8 Vorhergehende Messung

Bei jeder neuen Temperaturmessung wird das Ergebnis der vorhergehenden Messung zum Vergleich im oberen Teil des LCD-Displays **3** angezeigt.

Die zuvor gemessene Temperatur wird unabhängig davon angezeigt, ob es sich um eine Ohr- oder Schläfenmessung handelte.



5.9 Speicher (25 Datensätze)

1. Drücken Sie bei eingeschaltetem Gerät die Stand-by (AN/MEM) Taste **7**.

Es erscheint der Speicherplatz 1, der durch Loslassen der Taste die letzte Temperaturmessung anzeigt.



2. Durch erneutes Drücken werden auf diese Weise die 25 zuletzt durchgeführten Temperaturmessungen angezeigt.

Der Speicher wird durch nebenstehendes Symbol im LCD-Display **3** dargestellt.



Zusätzlich wird mit den entsprechenden Symbolen angezeigt, ob es sich um eine Ohr- oder Schläfenmessung handelte.



5.10 Umschalten zwischen °C und °F

1. Befindet sich das Gerät im Raumtemperatur-Modus halten Sie die SCAN-Taste **2** gedrückt und betätigen gleichzeitig für 3 Sekunden die Stand-by (AN/MEM) Taste **7**.

Auf dem LCD-Display **3** ändert sich das Zeichen: „°C“ zu „°F“.

2. Verfahren Sie zur Umstellung von °F zu °C in derselben Vorgehensweise.

5.11 Stumm-Modus

Mit dem Stumm-Modus können Sie die Signaltöne ausschalten.

1. Drücken Sie bei eingeschaltetem Gerät die Stand-by (AN/MEM) Taste **7**.

Das Stumm-Modus-Symbol beginnt auf dem LCD-Display **3** zu blinken.



2. Lassen Sie die Stand-by (AN/MEM) Taste **7** wieder los, um den Stumm-Modus zu aktivieren.

3. Verfahren Sie analog bei der Deaktivierung des Stumm-Modus.

5.12 Gerät ausschalten

Um das Thermometer auszuschalten, drücken und halten Sie die Stand-by (AN/MEM) Taste **7** fest, bis im LCD-Display **3** "OFF" erscheint.

6. Reinigung, Wartung und Lagerung des Gerätes

6.1 Reinigen


Vorsicht!

- Um Messungenauigkeiten zu vermeiden, reinigen Sie **nach jeder Messung** den Sondenkopf einschließlich der Sensorlinse.
- Das Gerät nicht in Wasser tauchen oder direkter Feuchtigkeit aussetzen.
- Der Sondenkopf **5** ist der empfindlichste Teil des Thermometers. Behandeln Sie diesen vorsichtig, wenn Sie die Sensorlinse **4** reinigen.

1. Verwenden Sie **ausschließlich** ein Wattestäbchen, das mit ca. 70%igem Alkohol (Ethanol) benetzt wurde (siehe Bild I).

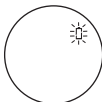
Vorsicht!

- Benutzen Sie keine anderen Chemikalien oder Desinfektionsmittel zur Reinigung, da diese das Gerät beschädigen können.
- Achten Sie darauf, dass die Spitze des Gerätes nach unten zeigt, damit keine Flüssigkeit in das Gehäuse eindringen kann.

- 
2. Lassen Sie danach die Sonde mindestens eine Minute vollständig abtrocknen.

6.2 Wechsel der Batterie

Die Batterie muss ersetzt werden, sobald im LCD-Display **3** dieses Symbol angezeigt wird.



1. Drücken Sie mit einem dünnen Gegenstand (z.B. Büroklammer) in die Einriegelungsöffnung **6** des Batteriefachdeckels **9** und schieben Sie diesen gleichzeitig mit dem Daumen nach außen (siehe Bild **K**).
2. Halten Sie das Gerät fest und heben Sie die eingesetzte Batterie **8** vorsichtig mit einem dünnen Gegenstand (z.B. Büroklammer) heraus (siehe Bild **L**).
3. Setzen Sie die neue Batterie vom Typ CR2032 mit dem Plus-Pol nach oben und dem Minus-Pol nach unten ein, indem Sie die Batterie unter den Metall-

haken schieben und nach unten drücken bis diese einrastet (siehe Bild **M**).

Vorsicht! Bei falscher Montage kann die Batterieaufnahme und somit auch das Gerät beschädigt werden.

4. Schieben Sie den Batteriefachdeckel **9** wieder auf das Gerät, bis dieser spürbar einrastet.



6.3 Lagern

Wir empfehlen, die Verpackung des Thermometers aufzuheben, um das Gerät im Falle eines Transports ordnungsgemäß verpacken zu können.


Wenn das Gerät längere Zeit nicht in Benutzung ist, empfehlen wir, das Gerät auszuschalten (siehe „5.12 Gerät ausschalten“ auf Seite 19).

Betreiben und lagern Sie das Gerät nur bei den vorgegebenen Umgebungsbedingungen (siehe „8. Technische Daten“ auf Seite 22).

7. Störungen und deren Beseitigung

Fehlermeldung	Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Er	Das Gerät funktioniert nicht richtig.	Software-Fehler	Entfernen Sie die Batterie, warten Sie 1 Minute und setzen Sie die Batterie wieder ein (siehe Abschnitt 6.2). Falls die Fehlermeldung erneut erscheinen sollte, kontaktieren Sie Ihren Händler.
	Es kann keine neue Messung im Ohr-/Schläfen-Modus begonnen werden. Das Symbol:  blinkt.	Gerät noch nicht bereit für eine neue Messung	Warten Sie, bis das Symbol aufgehört hat zu blinken. Beginnen Sie im Anschluss Ihre neue Messung.
AbH	Raumtemperatur größer 40,0 °C (104,0 °F).	Gerät wurde außerhalb der vorgegebenen Lagerbedingungen aufbewahrt	Legen Sie das Thermometer für mindestens 30 Minuten in einen Raum mit einer Temperatur zwischen 10,0 °C (50,0 °F) und 40,0 °C (104,0 °F).
AbL	Raumtemperatur kleiner 10,0 °C (50,0 °F).		



	Das Gerät lässt sich nicht einschalten und das Display ist leer.	Isolationsstreifen der Batterie noch vorhanden	Entfernen Sie den Isolationsstreifen der Batterie (siehe Abschnitt 4.).
		Batterie leer	Ersetzen Sie die Batterie (siehe Abschnitt 6.2).
Hi	(1) <i>Im Ohr/Schläfen-Modus: Messtemperatur > +42,2 °C (108,0 °F)</i> (2) <i>Oberflächenmessung: Messtemperatur > +80,0 °C (176,0 °F)</i>	Zu messender Gegenstand außerhalb des vorgegebenen Messbereichs (zu heiß)	Nehmen Sie in dem vorgegebenen Temperaturbereich eine Messung vor. Im Falle einer Fehlfunktion: Kontaktieren Sie Ihren Händler.
Lo	(1) <i>Im Ohr/Schläfen-Modus: Messtemperatur < +34,0 °C (93,2 °F)</i> (2) <i>Oberflächenmessung: Messtemperatur < -22,0 °C (-7,6 °F)</i>	Zu messender Gegenstand außerhalb des vorgegebenen Messbereichs (zu kalt)	

8. Technische Daten

Temperaturmessbereich:	
Modus Ohr und Schläfe:	+34,0~42,2 °C (93,2~108,0 °F)
Modus Oberflächentemperatur:	-22,0~80,0 °C (-7,6~176,0 °F)

Betriebs-Temperatur	+10,0~40,0 °C (50,0~104,0 °F), 15%~85% RH (nicht kondensierend)
Lagerungs-Temperatur:	-20,0~+50,0 °C (-4,0~122,0 °F), relative Luftfeuchte ≤85%
Transport-Temperatur:	<70,0 °C (158,0 °F), relative Luftfeuchte ≤95%
Messgenauigkeit:	
Modus Ohr:	±0,2 °C / 0,4 °F im Messbereich 35,5~42,0 °C (95,9~107,6 °F) ±0,3 °C / 0,5 °F außerhalb dieses Bereiches Klinischer Bias: -0,5 ~ -0,7 °C zulässiger Grenzwert: 1,02 Wiederholgenauigkeit: 0,19 °C
Modus Schläfe:	±0,2 °C / 0,4 °F im Messbereich 35,5~42,0 °C (95,9~107,6 °F) ±0,3 °C / 0,5 °F außerhalb dieses Bereiches Klinischer Bias: -1,3 ~ -1,5 °C zulässiger Grenzwert: 1,47 Wiederholgenauigkeit: 0,22 °C
Modus Oberflächentemperatur:	±0,3 °C / 0,5 °F im Bereich 22,0~42,2 °C (71,6~108,0 °F), sonst ±4% (mindestens jedoch ±2,0 °C / 4,0 °F)



Luftdruck:	800~1013 hPa
Schutzklasse:	BF
Schutzgrad:	IP22
Batterie:	1 Lithium Batterie CR2032
Batteriehaltbarkeit:	ca. 3.000 Messungen (~1 Jahr)
Eingehaltene Normen:	ASTM E1965-98; EN ISO 80601-2-56, IEC/EN60601-1-2(EMC); IEC/EN60601-1(Sicherheitsstandard); ISO10993; RoHS

Hinweis: Das Thermometer konvertiert die Ohr/Schläfentemperatur in ihr "Orales Äquivalent" (bezugnehmend auf die Ergebnisse der klinischen Bewertung).

8.1 Produktionsdatum

12: Produktionsmonat, hier Dezember

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer enthalten: **A000001:** laufende Seriennummer

Beispiel: Ex.SN: E512A000001

Ex.SN: „Seriennummer“

E: Kennbuchstabe für „External“

5: letzte Ziffer des Produktionsjahres, hier 2015

9. Entsorgung

9.1 Gerät



Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern bedeutet, dass das Produkt in der Europäischen Union einer getrennten Müllsammelung zugeführt werden muss. Dies gilt für das Produkt und alle mit diesem Symbol gekennzeichneten Zubehörteile. Gekennzeichnete Produkte dürfen nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Recycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu reduzieren und die Umwelt zu entlasten.

9.2 Batterien/Akkus



Batterien dürfen nicht in den Hausmüll. Verbrauchte Batterien müssen sachgerecht entsorgt werden. Zu diesem Zweck stehen im batterievertreibenden Handel sowie bei den kommunalen

Sammelstellen entsprechende Behälter zur Batterie-Entsorgung bereit. Batterien und Akkus, die mit den folgenden Buchstaben versehen sind, beinhalten u.a. die Schadstoffe: Cd (Cadmium), Hg (Quecksilber), Pb (Blei).

9.3 Verpackung



Wenn Sie die Verpackung entsorgen möchten, achten Sie auf die entsprechenden Umweltvorschriften in Ihrem Land. Entsorgen Sie die Verpackung in Deutschland über eine Sammlung des Dualen Systems (Grüner Punkt).

10. Garantie

Neben den Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag gewähren wir als Hersteller bei sachgemäßer Handhabung des Gerätes und unter Beachtung der Bedienungsanleitung 24 Monate Garantie ab Kauf des Gerätes. Das Kaufdatum und der Gerätetyp sind durch eine Kaufquittung zu belegen.

Die gesetzlichen Rechte des Käufers werden durch diese Herstellergarantie nicht eingeschränkt.

Wir verpflichten uns, innerhalb der Garantiezeit alle Mängel zu beseitigen, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen. Verschleißteile und Batterien sind von der Garantie ausgenommen.

Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, lösen die Garantiepflicht nicht aus. Ebenso wird keine Garantie über-

nommen, wenn die Mängel am Gerät auf nicht von uns zu vertretende Transportschäden, Fehlgebrauch oder mangelnde Pflege zurückzuführen sind oder wenn am Gerät Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierfür von uns nicht ermächtigt sind.

Die Garantieleistung erfolgt nach unserer Wahl durch Reparatur, Austausch von Teilen oder Austausch des Gerätes. Die Ausführung von Garantieleistungen bewirkt weder eine Verlängerung noch einen Neubeginn der Garantiezeit. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind - soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist - ausgeschlossen.

Transportkosten und -risiken werden von uns nicht übernommen.

Die Einsendung eines Gerätes ohne Nachweis des Kaufdatums wird als Reparaturfall behandelt. Eine Reparatur des Gerätes erfolgt erst nach Rücksprache mit dem Kunden.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte.

Für nicht in Deutschland gekaufte Geräte kommen die für das jeweilige Land geltenden Garantiebedingungen zur Anwendung.

Für Rückfragen bewahren Sie bitte Anschrift, Art.-Nr. und LOT-Nr. auf. Die LOT und die Seriennummer des Gerätes befindet sich auf der Innenseite des Batterie-deckels.

10.1 Service-Center

Die Service-Adressen finden Sie in „Contact addresses“ auf Seite 114.

Artikel-Nr.: 10.256.345


10.2 Lieferant

Bitte beachten Sie, dass diese Anschrift **keine Serviceanschrift** ist. Kontaktieren Sie bei Problemen und Fragen zum Produkt das unter „10.1 Service-Center“ genannte Service-Center.

MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
27404 Zeven
Germany
www.nuk.com

11. Konformitätserklärung

Das Gerät erfüllt alle anwendbaren europäischen Richtlinien sowie deren zutreffenden grundlegenden Anforderungen. Diese sind auf der EU-Konformitätserklärung ersichtlich, welche beim Hersteller angefordert werden kann. Die Konformitätserklärung finden Sie unter www.nuk.de.



Das Thermometer entspricht den Anforderungen der Norm DIN EN 12470-5 „Medizinische Thermometer, Teil 5: Anforderungen an Infrarot-Ohrthermometer (mit Maximumvorrichtung)“.

Contents

1. Description	30
1.1 Intended use	30
1.2 Description of function	31
1.3 Scope of supply	31
1.4 Symbols on the device/packaging	31
2. Key to parts	33
3. Safety Instructions	33
3.1 Explanation of terms	33
3.2 General information	33
3.3 Special notes for this device	34
3.4 For the safety of your child	35
3.5 Handling batteries	35
3.6 Material damage	36
4. Starting the device	37
5. Operating the device	37
5.1 Basic information	37
5.2 Special things to consider when measuring a fever	38
5.3 Measurement in the ear	39
5.4 Measurement at the temple	40
5.5 Measuring surface temperatures	41
5.6 Measuring room temperature	43
5.7 Performing a follow-up measurement	43
5.8 Previous measurement	43
5.9 Memory (25 entries)	43
5.10 Switching between °C and °F	44
5.11 Silent mode	44
5.12 Switching off the device	44

6. Cleaning, maintaining and storing the device	45
6.1 Cleaning	45
6.2 Changing the battery	45
6.3 Storage	46
7. Troubleshooting	46
8. Technical data	48
8.1 Production date	50
9. Guidance and manufacturer's declaration	51
9.1 Electromagnetic emissions	51
9.2 Electromagnetic immunity	52
9.3 Recommended separation distances	55
10. Disposal	57
10.1 Equipment	57
10.2 Disposable/rechargeable batteries	57
10.3 Packaging	57
11. Warranty	58
11.1 Service Centres	59
11.2 Supplier	59
12. EU declaration of conformity	59

1. Description

1.1 Intended use

The infrared ear/temple thermometer NUK Thermometer 3 in 1 can measure the infrared heat generated by the temple or the

inner ear to reflect patient's body temperature accurately. The room temperature is shown on the display when it is idle.

Temperatures of surfaces can be simply and reliably measured.

This product should only be used in dry rooms. It must not be used out in the open or in humid rooms.

This product is intended for use in private households and is not suitable for commercial purposes.

1.2 Description of function

The thermometer uses an infrared sensor to measure the infrared radiation at the eardrum membrane or at the temple.

This radiation is converted into body temperature as a function of measurement either in the ear or at the temple, and is shown in the display.

The practical fever indication indicates an increased temperature using a red LED signal.



The memory makes it possible to save measurements and observe temperatures over time.








With its integrated battery, the thermometer is immediately ready for use.


1.3 Scope of supply

- 1 thermometer, consisting of:
 - 1 thermometer
 - 1 cover
 - 1 battery CR2032 (inserted into device)
 - 1 stand
- 1 set of operating instructions

1.4 Symbols on the device/ packaging

Symbol	Meaning
	Please read the instructions for use in full before using the device for the first time.
	Caution
IP22	Protection level for water and dust

Symbol	Meaning
	Symbol for permitted temperature range when storing the device
	Paper Recycling
	Authorized representative in the European community
	Manufacturer
	Medical device of type BF
	The CE mark and Notified Body Registration Numbers, the requirement of Annex II from Medical Device Directive 93/42/EEC are met.
	Battery Recycling

Symbol	Meaning
	Indicates this device is subject to the Waste Electrical and Electronic Equipment Directive in the European Union. To protect the environment, dispose of useless device at appropriate collection sites according to national or local regulations.

2. Key to parts

- | | | | |
|---|-------------|----|---------------------------------------|
| 1 | Cover | 6 | Unlocking opening |
| 2 | SCAN button | 7 | Stand-by (ON/MEM) button |
| 3 | LCD display | 8 | Battery CR2032 (inserted into device) |
| 4 | Sensor lens | 9 | Battery compartment lid |
| 5 | Probe head | 10 | Stand |

3. Safety Instructions

3.1 Explanation of terms

The following keywords are used in these user instructions:



Warning!

High risk: ignoring this warning could result in a risk to life and limb.

Caution!

Medium risk: ignoring this warning may result in damage.

Note:

Low risk: points to be noted when handling the device.

3.2 General information

- Please read these instructions for use carefully before using the device. These instructions form part of the device and must be kept to hand at all times.
- Use the device and its accessories only for the proper use described (see “1.1 Intended use”).
- Do not use any accessory parts that are not expressly approved for the device.
- Always check for any visible damage before using the device. If you discover any damage, do not use the device.

- Changes may only be made to the device with the consent of the manufacturer.
- Always seek the advice of a doctor in the event of high fever or ambiguous measurements.

3.3 Special notes for this device

- This device is not designed to be used by people (including children) with physical, sensory or mental disabilities or with insufficient experience and/or knowledge, unless a person responsible for their safety is supervising them or instructing them on how to use the device.
- Do not use any additional probe covers on the device.
- If the probe head on the device glows red when the temperature is measured, continue to monitor the body temperature constantly. If in doubt about the person's condition, seek medical assistance.
- Clean the device after every use in order to prevent any reinfection or infection of other persons.
- The "Surface temperature" setting cannot be used to measure body temperatures/fevers.
- This device can be used by children aged 11 and up if they have at least 5 years' intensive experience of reading and if they are under supervision or have been briefed on the use of the device.

- Check the function and accuracy of the device after any heavy impact (e.g. falling from a height of more than 1 metre) by taking several measurements. If you have any doubts concerning the measurement results, please contact your retailer.
- The use of the device doesn't replace the investigations of the doctor.
- In order to avoid inaccurate measuring, the probe head **5** and the sensor lens **4** needs to be cleaned **after every use** (see "6.1 Cleaning" on page 45).

3.4 For the safety of your child



Warning! Children are often unaware of danger and are injured as a result. Please note therefore:

- Only allow children to use this device under the supervision of an adult.
- Always ensure that the device is kept out of reach of children when not in use.
- Ensure that the packing foil does not become a deadly trap for a child. Packing foils are not toys.

3.5 Handling batteries



Warning! To prevent damage to health:

- To prevent a risk of explosion, normal batteries must not be charged, heated or disposed of by burning.
- Never try to open batteries.
- To prevent injury, if battery acid has leaked avoid contact with skin, eyes and

mucous membranes. In the event of contact with the acid, rinse the affected areas immediately with plenty of clean water and contact a doctor at once.

- Keep the battery out of reach of children. There is risk of ingestion. If there is a suspicion of swallowing the battery, immediately see a doctor.
- Batteries may contain toxic substances, so follow the instructions for disposal (see “10.2 Disposable/rechargeable batteries“ on page 57).

Caution! To prevent material damage:

- The batteries must be removed when flat or if the device is not going to be used for an extended period, otherwise leaking batteries may damage the device.
- Be sure only to use type CR2032 batteries.

3.6 Material damage

Caution! To prevent material damage, follow the instructions below.

- Do not expose the device to direct sunlight or extreme heat, as UV rays and overheating may make the plastics brittle and the electronics might be damaged.
- Never use the device in very damp or wet surroundings.
- Never use caustic or abrasive cleaning agents, as this could damage your device.
- Do not submerge the device in water or expose it to direct moisture.

4. Starting the device

1. Remove all packaging material from the device.
2. Pull out the insulating strip of the battery.
The thermometer switches on with a beep.

Note: If the insulating strip tears off when you pull it out, take out the battery and remove the rest of the insulating strip (see “6.2 Changing the battery” on page 45).

3. Clean the device (see “6.1 Cleaning” on page 45).

5. Operating the device

5.1 Basic information

Fever is a state of increased body temperature.

Body temperature:

A “normal” temperature is around 36.5 to 37.0 °C (97.7 – 98.6 °F). The highest temperature will be read in the early evening. The values differ according to where the temperature was taken (mouth, armpit, anus, ear, temple).

Causes:

Fever may result from colds, other illnesses

such as respiratory infections, some intestinal infections, hyperthyroidism or the presence of tumours.

Symptoms and diagnoses:

Sweating, shivering or chills are indications of an increased body temperature.

You should contact a doctor:

When fever starts, it may have a negative effect on the body, depending on age, the constitution and the current well-being of the person. The use of the device doesn't replace the investigations of the doctor.

Please inform about the critical values and consult a doctor if these are exceeded.

5.2 Special things to consider when measuring a fever

Please note that when taking the temperature several times in succession from the same ear, the results may fluctuate by up to half a degree. These results may fluctuate to an even greater extent should you change to the other ear.

In the event of an ear infection, damage to the ear drum or too much earwax, take the temperature at the temple instead.

If the person has been lying on their ear for a longer period of time, the other ear should be used.

The ear canal of infants less than six months old is often very narrow, which may lead to values that are too low. It is therefore recommended that you take the temperature of infants who are less than six months old at the temple.

Factors which may affect the measured value when **measuring in the ear**:

- The bend of the ear canal
- Ear wax
- Incorrect positioning of the thermometer at the ear drum
- Moisture in the ear canal

Factors which may affect the measured value when **measuring at the temple**:

- Thickness of the skin at the temple
- Sweat on the temple
- Vasoconstrictive medication
- Skin complaints
- Moisturising cream on the skin

The device must stay in stable ambient (room) temperature for 15 minutes before operating.

Do not hold the thermometer in your hands for longer than necessary. Otherwise, the device



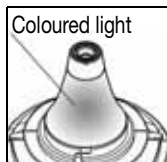
will warm up and may read a temperature that is too low when checking for fever.

The device is intended for indoor use, where possible, try to avoid using the thermometer outdoors. External influences, such as the wind and outdoor temperature, may have an impact on the measurement.

If the temperature taken by the thermometer exceeds or equals 37.5 °C (99.5 °F), a red light will appear in the probe head to warn

the user of a possible fever. If the temperature taken is below 37.5 °C (99.5 °F), a green light will appear.

The person who is having their temperature taken should avoid any fluctuating ambient temperatures for at least 5 minutes before the measurement. Also avoid any strenuous physical activity or taking a bath for at least 30 minutes before the measurement.



The temperature of a healthy person may differ by 0.2 - 1.0 °C / 0.4 - 1.8 °F between the temple and the ear

5.3 Measurement in the ear

Note: The mode "Taking the temperature at the ear" is the standard mode after switching on the device.

Take the temperature a total of three times from the same ear. If the results differ, take for safety the highest temperature value.

1. Press the Standby (ON/MEM) button **7** to switch on the device.

The adjacent symbol will appear in the LCD display **3** and you will hear two beeps.



2. Remove the cover **1** from the probe head **5** (see figure **C**).
3. Gently pull back the ear to lessen the bend of the ear canal (see figure **D**).

4. Carefully guide the probe head **5** into the ear canal until it rests on the ear canal (see figure **E** and **F**).
5. Press and hold the SCAN button **2** until you hear a beep.
6. Remove the probe head **5** from the ear canal.

The egg-timer symbol is displayed and stops flashing after about 4 seconds. Two short beeps indicate that the result has been determined.



7. Read off the measured result in the LCD display **3**.

The device automatically switches to room temperature mode after approx. one minute.

5.4 Measurement at the temple

Make sure the temples are dry, clean and free from make-up when taking the

temperature. Avoid placing the device on any scarred areas.

1. Press the Standby (ON/MEM) button **7** to switch on the device.

The adjacent symbol will appear in the LCD display **3** and you will hear two beeps.



2. Remove the cover **1** from the probe head **5** (see figure **C**).
3. Press and hold the Stand-by (ON/MEM) button **7** and, at the same time, press the SCAN button **2** once.

The temples symbol will appear on the LCD display **3**. The "temple measurement mode" is thus activated, used for reading the temperature at the temples.




4. Touch the skin on the right or left temple with the sensor lens **4** of the thermometer (see figure **G**).

5. Briefly press the SCAN button **2** and gently move the probe head **5** in a circular motion over the skin on the temple (see figure **H**).

As you are doing this, you will hear a sound that indicates the temperature is being read.

Note: The time required to take the temperature ranges from 5 to a maximum of 8 seconds. This depends on how long the device needs to determine the correct temperature of the temples.

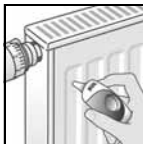
As soon as you hear a second sound, the measuring process is complete. The egg-timer symbol  is displayed and stops flashing after about 4 seconds. Two short beeps indicate that the result has been determined.

6. The temperature taken is shown on the LCD display **3**.

The device automatically switches to room temperature mode after approx. one minute.

5.5 Measuring surface temperatures

The thermometer has a measuring range of -22.0 to 80.0 °C (-7.6 to 176.0 °F) for measuring the temperature of



surfaces. This enables you to measure the surface temperature of radiators, cooker hotplates, ovens or similar surfaces, as well as liquids.


Note: Please note that steaming surfaces, such as water, food or milk, for example, may cause the sensor lens **4** to mist up, resulting in a measurement which may be inaccurate.



Warning! The “Surface temperature” setting cannot be used to measure body temperatures/fevers.

Note: Please note when measuring surfaces that it really is only the temperature of the surface which is determined, not the temperature of what is inside. There may be differences in temperature between the surface and the core, especially when measuring liquids. It may be much higher. Incorrect conclusions may lead to burns or scalds. Before measuring a liquid, stir it to even out these differences as far as possible and then take the measurement immediately.

1. Press the Standby (ON/MEM) button **7** to switch on the device.

2. Hold down the Standby (ON/MEM) button **7** and press the SCAN button **2** at the same time until the adjacent symbol  appears in the LCD display **3**.

This activates “Surface measurement” mode which enables you to determine the temperature of surfaces.

3. Remove the cover **1** from the probe head **5** (see Figure **C**).

4. Hold the sensor lens **4** of the thermometer as close as possible to the surface to be measured without contacting it directly.

Note: Under no circumstances may the thermometer be immersed in liquids or contact hot cooker hotplates.

5. Briefly press the SCAN button **2** to perform the measurement.

6. Read off the temperature measured in the LCD display **3**.

7. Press and hold the SCAN button **2** to update the measurement constantly.

The device automatically switches to “Room temperature” mode after approx. one minute.

5.6 Measuring room temperature

If the thermometer is not operated for around 1 minute, the device automatically switches to “Room temperature” mode.

The symbol (🔧) and the room temperature measured appear on the LCD display **3**.



5.7 Performing a follow-up measurement

After you have performed one measurement, you can perform a follow-up measurement by keeping the SCAN button **2** depressed again.

5.8 Previous measurement

For every new temperature measurement, the result from the previous measurement will be shown for comparison at the top of the LCD display **3**.



The temperature measured previously is displayed regardless of whether it was measured in the ear or at the temple.


5.9 Memory (25 entries)



1. With the device switched on, press the Standby (ON/MEM) button **7** simultaneously.

Memory 1 appears and displays the last temperature measurement when the button is released.



2. Pressing the button again in this way displays the previous 25 temperature measurements performed.

The memory is represented in the LCD display **3** by the adjacent symbol. 

The appropriate symbols also indicate whether temperature was measured in the ear or at the temple. 


5.10 Switching between °C and °F

1. If the device is in "Room temperature" mode, press and hold the SCAN button **2** whilst simultaneously pressing the ON/MEM button **7** for 3 seconds.


The character in the LCD display **3** changes: "°C" to "°F".

2. The same procedure applies when switching from °F to °C.

5.11 Silent mode

You can switch off the sounds using silent mode.

1. With the device switched on, press Standby (ON/MEM) button **7**.

The silent mode symbol starts flashing in the LCD display **3**. 

Release Standby (ON/MEM) button **7** again to activate silent mode.

The same procedure applies when deactivating silent mode.

5.12 Switching off the device

To switch off the thermometer, press and hold the Standby (ON/MEM) button **7** until "OFF" appears in the LCD display **3**.

6. Cleaning, maintaining and storing the device

6.1 Cleaning

Caution!

- In order to avoid inaccurate measuring, the probe head and the sensor lens needs to be cleaned **after every use**.
 - Do not submerge the device in water or expose it to direct moisture.
 - The probe head **5** is the most sensitive part of the thermometer. Treat this part of the device with particular care when cleaning the sensor lens **4**.
1. For cleaning **only use** a cotton bud dipped in a solution of app. 70% alcohol (Ethanol) (see figure I).

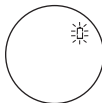
Caution!

- Do not use other chemical agents or disinfectants to clean as this may damage the device.

- Make sure here that the tip of the device is pointing downwards so that none of the cleaning fluid enters the housing.
2. Then leave the probe head to dry completely for at least one minute.

6.2 Changing the battery

The battery must be replaced as soon as the following symbol appears in the LCD display **3**.



1. Take a small, thin object (e.g. a paper clip) and press it into the unlocking opening **6** of the battery compartment lid **9** while, at the same time, pushing this opening outwards with both thumbs (see figure **K**).
2. Firmly holding the device, carefully lift out the battery **8** using a small, thin object (e.g. a paper clip) (see figure **L**).

3. Insert the new CR2032 battery with the positive terminal facing upwards and the minus terminal facing downwards by sliding the battery underneath the metal hook and pressing down until it clicks into place (see figure **M**).

Caution! If incorrectly fitted, the battery compartment and even the device may become damaged.

4. Push the battery compartment lid **9** back onto the device until it audibly clicks into place.

6.3 Storage




We recommend that you retain the packaging of the thermometer so that the device can be packaged securely for transport.

If the device is not to be used for an extended period, we recommend switching off the device (see “5.12 Switching off the device“ on page 44).

Only operate and store the device in accordance with the conditions specified. (see “8. Technical data“ on page 48).

7. Troubleshooting

Error message	Problem	Possible cause	Solution
Er	The device is not working properly.	Software error	Remove the battery, wait one minute and then replace the battery (see sect. 6.2). If the error message appears again, contact your retailer.

	While the symbol  is flashing, a new measurement cannot be started in the ear/temple mode.	The device is not yet ready to take a new measurement	Wait until the symbol has stopped flashing. When it has stopped flashing, then start the new measurement.
AbH	Room temperature greater than 40.0 °C (104.0 °F).	The device was not stored as instructed	Place the thermometer in a room with a temperature of between 10.0 °C (50.0 °F) and 40.0 °C (104.0 °F) for at least 30 minutes.
AbL	Room temperature less than 10.0 °C (50.0 °F).		
	The device will not switch on and display anything.	Insulation strips have not been removed from the battery	Remove the insulation strips from the battery (see sect. 4.).
		Battery empty	Replace the battery (see sect. 6.2).

Hi	<p>(1) <i>In ear/temple mode:</i> Measurement temperature > +42.2 °C (108.0 °F)</p> <p>(2) <i>Surface temperature:</i> Measurement temperature > +80.0 °C (176.0 °F)</p>	Object to be tested outside the specified measurement range (too hot)	Take a measurement within the specified temperature range. In the event of a malfunction: Contact your retailer.
Lo	<p>(1) <i>In ear/temple mode:</i> Measurement temperature < +34.0 °C (93.2 °F)</p> <p>(2) <i>Surface temperature:</i> Measurement temperature < -22.0 °C (-7.6 °F)</p>	Object to be tested outside the specified measurement range (too cold)	

8. Technical data

Temperature range:	
Ear and temple mode:	+34,0~42,2 °C (93,2~108,0 °F)
Surface temperature mode:	-22,0~80,0 °C (-7,6~176,0 °F)
Operating temperature:	+10,0~40,0 °C (50,0~104,0 °F), 15%~85% RH (non-condensing)
Storage temperature:	-20,0~+50,0 °C (-4,0~122,0 °F), relative humidity ≤85%
Transport temperature:	<70,0 °C (158,0 °F), relative humidity ≤95%

Accuracy:	
Ear mode:	$\pm 0.2\text{ }^{\circ}\text{C} / 0.4\text{ }^{\circ}\text{F}$ in the measuring range $35.5\sim 42.0\text{ }^{\circ}\text{C}$ $(95.9\sim 107.6\text{ }^{\circ}\text{F})$ $\pm 0.3\text{ }^{\circ}\text{C} / 0.5\text{ }^{\circ}\text{F}$ outside this range Clinical Bias: $-0.5 \sim -0.7\text{ }^{\circ}\text{C}$ Limits of Agreement: 1.02 Repeatability: $0.19\text{ }^{\circ}\text{C}$
Temple mode:	$\pm 0.2\text{ }^{\circ}\text{C} / 0.4\text{ }^{\circ}\text{F}$ in the measuring range $35.5\sim 42.0\text{ }^{\circ}\text{C}$ $(95.9\sim 107.6\text{ }^{\circ}\text{F})$ $\pm 0.3\text{ }^{\circ}\text{C} / 0.5\text{ }^{\circ}\text{F}$ outside this range Clinical Bias: $-1.3 \sim -1.5\text{ }^{\circ}\text{C}$ Limits of Agreement: 1.47 Repeatability: $0.22\text{ }^{\circ}\text{C}$
Surface temperature mode:	$\pm 0.3\text{ }^{\circ}\text{C} / 0.5\text{ }^{\circ}\text{F}$ in range $22.0\sim 42.2\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($71.6\sim 108.0\text{ }^{\circ}\text{F}$), otherwise $\pm 4\%$ (however at least $\pm 2.0\text{ }^{\circ}\text{C} / 4.0\text{ }^{\circ}\text{F}$)
Atmospheric pressure:	800~1013 hPa
Protection class:	BF
Degree of protection:	IP22

Battery:	1 CR2032 lithium battery
Battery life:	approx. 3,000 measurements (~1 year)
Comply with:	ASTM E1965-98, EN ISO 80601-2-56, IEC/EN60601-1-2(EMC), IEC/EN60601-1(Safety standards), ISO10993, RoHS.

Note: The thermometer converts the ear/temple temperature into its “oral equivalent” (referring to the results of the clinical assessment).

8.1 Production date

The production date is contained in the serial number:

Example: Ex. SN: E512A000001

Ex. SN: “Serial number”

E: code for “External”

5: last digit of production year, in this case, 2015

12: production month, in this case, December

A000001: consecutive serial number


9. Guidance and manufacturer's declaration

9.1 Electromagnetic emissions

The THixyz series is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the THixyz series should assure that it is used in such an environment.

Emissions test	Compliance	Electromagnetic environment – guidance
RF emissions CISPR 11	Group 1	The THixyz series uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR 11	Class B	The THixyz series is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Not applicable	
Voltage fluctuations/ flicker emissions IEC 61000-3-3	Not applicable	

9.2 Electromagnetic immunity

Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Conducted RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz to 80 MHz	Not applicable	Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the THixyz series, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter.
Radiated RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz to 2,5 GHz	3 V/m	<p>Recommended separation distance</p> $d = 1,2 \sqrt{P}$ $d = 1,2 \sqrt{P} \text{ 80 MHz to 800 MHz}$ $d = 2,3 \sqrt{P} \text{ 800 MHz to 2,5 GHz}$ <p>where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in meters (m).</p> <p>Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey, a should be less than the compliance level in each frequency range b.</p> <p>Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol: </p>

Note: At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.

Note: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

a. Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the THxyz series is used exceeds the applicable RF compliance level above, the THxyz series should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as reorienting or relocating the THxyz series.

b. Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 3 V/m.

Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	6 kV contact 8 kV air	6 kV contact 8 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30 %.
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4	2 kV for power supply lines 1 kV for input/output lines	Not applicable	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.

Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Surge IEC 61000-4-5	1 kV line(s) to line(s) 2 kV line(s) to earth	Not applicable	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
interruptions and voltage variations on power suppl	<5 % UT (>95 % dip in UT) for 0,5 cycle 40 % UT (60 % dip in UT) for 5 cycles	Not applicable	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the THixyz series requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the THixyz series be powered from an uninterruptible power supply or a battery.
input lines IEC 61000-4-11	70 % UT (30 % dip in UT) for 25 cycles <5 % UT (>95 % dip in UT) for 5 sec		

Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.

Note: UT is the a.c. mains voltage prior to application of the test level.

9.3 Recommended separation distances

between portable and mobile RF communications equipment and the ME equipment or ME system.

The THixyz series is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the THixyz series can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the THixyz series as

recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

Rated maximum output power of transmitter in W	Separation distance according to frequency of transmitter in m		
	150 kHz to 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	800 MHz to 2,5 GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	N/A	0,12	0,23
0,1	N/A	0,38	0,73
1	N/A	1,2	2,3
10	N/A	3,8	7,3
100	N/A	12	23

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance **d** in meters (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where **P** is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

Note: At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.

Note: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

10. Disposal

10.1 Equipment



The symbol of the crossed-through wheellie bin means, within the European Union, that the product is subject to a separate waste collection. This applies to the product and all accessories marked with this symbol. Products labelled as such must not be disposed of with the normal household waste collections; they must be taken to a recycling bank for electrical and electronic equipment. Recycling helps to reduce the use of raw materials and is eco-friendly.

10.2 Disposable/rechargeable batteries



Batteries must not be disposed of with domestic waste. Flat batteries must be disposed of properly. Special containers for battery disposal are provided for this purpose at shops selling batteries or at municipal collection points.

Batteries and rechargeable batteries on which the following letters are printed contain, among other things, the following harmful substances: Cd (cadmium), Hg (mercury), Pb (lead).

10.3 Packaging



When you wish to dispose of the packaging, please observe the relevant environmental regulations for your country.

11. Warranty

In addition to the seller's warranty obligations arising from the contract to purchase, we as the manufacturers provide a warranty of 24 months from purchase of the device as long as the device is used properly and the operating instructions are followed. Evidence of the date of purchase and the type of device should be provided by means of a receipt.

The purchaser's statutory rights are unaffected by this manufacturer warranty.

During the warranty period, we undertake to remedy any defects attributable to poor materials or workmanship. Worn parts and batteries are excluded from the warranty.

Minor deviations from specified quality which do not affect the value or usability of the device are not covered by the warranty. We are likewise unable to accept the warranty if the defects on the device are due to transport damage for which we are

not responsible, if they are attributable to misuse or lack of care or if the device has been interfered with by persons not authorized by us to do so.

The warranty service will involve repair, replacement of parts or replacement of the device at our discretion. The warranty period will be neither extended nor restarted by the performance of warranty services. The warranty for any spare parts fitted will expire with the warranty for the device as a whole.

Extended or different claims, especially those relating to the making good of damage sustained outside the device, are excluded unless liability is compulsory in law.

We will not accept the costs or risks of transport.

An device sent in without evidence of the purchase date will be treated as a repair.

The device will only be repaired following discussion with the customer.

Retain address, article number and LOT No. for possible future reference. The lot and serial number of the device can be found on the inside of the battery cover.

11.1 Service Centres

The addresses for service can be found under “NUK Contact addresses” on page 114.

Article no.: 10.256.345

11.2 Supplier

Please note that the address below **is not a service address**. In the event of problems or queries relating to your product, contact one of the Service Centres (see “NUK Contact addresses” on page 114).

MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
27404 Zeven
Germany
www.nuk.com

12. EU declaration of conformity

The device meets all applicable European directives, as well as their respective essential requirements. These are detailed in the EU declaration of conformity, which can be requested from the manufacturer. The declaration of conformity can be found at www.nuk.de.

The thermometer meets the requirements of the standard DIN EN 12470-5 “Clinical thermometers, Part 5: Performance of infra-red ear thermometers (with maximum device).”

Índice

1. Descripción del aparato	61
1.1 Uso previsto	61
1.2 Descripción del funcionamiento	62
1.3 Volumen de suministro	62
1.4 Señales en el aparato/Embalaje	62
2. Nombre de las piezas	64
3. Avisos de Seguridad	64
3.1 Terminología	64
3.2 Información general	64
3.3 Indicaciones especiales para este aparato	65
3.4 Por la seguridad de su hijo	66
3.5 Umgang mit Batterien	67
3.6 Daños materiales	67
4. Poner el aparato en funcionamiento	68
5. Manejo del aparato	68
5.1 Información básica	68
5.2 Particularidades al medir la fiebre	69
5.3 Medición en el oído	71
5.4 Medición en la sien	71
5.5 Medición de superficies	73
5.6 Medición de la temperatura ambiente	74
5.7 Realizar una medición consecutiva	74
5.8 Medición anterior	74
5.9 Memoria (25 registros)	75
5.10 Cambiar de °C a °F	75
5.11 Modo silenciado	75
5.12 Apagar el aparato	76

6. Limpieza, mantenimiento y almacenaje del aparato	76
6.1 Limpieza	76
6.2 Cambio de pila	77
6.3 Almacenamiento	77
7. Solución de problemas	78
8. Datos técnicos	81
8.1 Fecha de fabricación	83
9. Eliminación	83
9.1 Aparato	83
9.2 Pilas/Pilas recargables	83
9.3 Envase	84
10. Garantía	84
10.1 Centro de servicio técnico	85
10.2 Proveedor	85
11. Declaración de conformidad CE	86

1. Descripción del aparato

1.1 Uso previsto

El termómetro infrarrojo de oído y de sien NUK 3 en 1 es apropiado para medir la emisión de calor de la sien o del oído interno y, de ahí, determinar la temperatura corporal.

La temperatura ambiente se puede indicar en la pantalla con el aparato en modo de suspensión.

Las temperaturas de superficies se puede determinar de manera fácil y segura.

El aparato debe utilizarse únicamente en espacios secos. No está permitido su uso en el exterior o en espacios húmedos.

Este aparato está diseñado para uso doméstico, no para uso industrial.



1.2 Descripción del funcionamiento

El termómetro mide la radiación infrarroja en la membrana del tímpano o en la sien con un sensor de infrarrojos.

En función de la medición en el oído o en la sien, esta radiación se convierte a la temperatura corporal y se muestra en la pantalla.

La fiebre se señala a través de un LED de advertencia de temperatura aumentada de color rojo.




Las mediciones se guardan automáticamente con lo cual se puede observar la oscilación térmica.

Gracias a la pila integrada, el termómetro está inmediatamente listo para el uso.


1.3 Volumen de suministro

- 1 termómetro, consistente en:
 - 1 termómetro
 - 1 capuchón
 - 1 Pila CR2032 (insertada en el aparato)
 - 1 pie de soporte
- 1 instrucciones de uso

1.4 Señales en el aparato/Embalaje

Señal	Significado
	Antes de poner el aparato en marcha por primera vez, lea completamente las indicaciones de uso.
	Atención
IP22	Nivel de protección para agua y polvo.
	Identificación del margen de temperatura autorizado para el almacenamiento del aparato

Señal	Significado
	Papel reciclable
	Representante autorizado en la Comunidad Europea
	Identificación del fabricante
	Aparato médico del tipo BF
	El distintivo CE y los dígitos de registro, se cumplen los requisitos del Anexo II de la Directiva de Productos Sanitarios 93/42/CEE.
	Batería reciclable

Señal	Significado
	Indica que este aparato está sujeto a la Directiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos en la Unión Europea. Para proteger el medio ambiente, deseche el aparato en un punto de recogida adecuado según las regulaciones regionales o locales.



2. Nombre de las piezas

- | | | | |
|---|------------------|----|---------------------------------------|
| 1 | Capuchón | 6 | Orificio de desbloqueo |
| 2 | Tecla SCAN | 7 | Tecla stand-by (AN/MEM) |
| 3 | Pantalla LCD | 8 | Pila CR2032 (insertada en el aparato) |
| 4 | Lente del sensor | 9 | Tapa del compartimento de pila |
| 5 | Cabezal de sonda | 10 | Pie de soporte |

3. Avisos de Seguridad

3.1 Terminología

En las instrucciones de uso encontrará los siguientes rótulos:



¡Advertencia!

Alto riesgo: no tener en cuenta la advertencia puede causar daños corporales o mortales.

¡Atención!

Riesgo medio: no tener en cuenta la advertencia puede causar daños materiales.

Nota:

Riesgo menor: circunstancias que se deben tener en cuenta al usar el aparato.

3.2 Información general

- Antes del uso, lea atentamente estas instrucciones de uso. Forman parte del aparato y deben estar disponibles en todo momento.
- Utilice el aparato y sus accesorios únicamente para la finalidad descrita (ver "1.1 Uso previsto" en la página 61).
- No utilice accesorios que no hayan sido homologados expresamente para el aparato.
- Antes de cada uso, compruebe que el aparato no tenga daños evidentes. En

caso de detectar algún defecto no se permite utilizar el aparato.

- Sin la autorización del fabricante no se permite realizar modificaciones en el aparato.

3.3 Indicaciones especiales para este aparato

- Este aparato no está previsto para que lo utilicen personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o con una experiencia o conocimientos insuficientes, a menos que el individuo en cuestión actúe bajo la supervisión de alguna persona responsable por su propia seguridad o reciba instrucciones de dicha persona sobre el uso del equipo.

- Este aparato lo pueden utilizar los niños a partir de 11 años, si saben leer desde hace al menos 5 años y si se les ha enseñado a usarlo o se les supervisa.
- En caso de fiebre alta y resultados de medición dudosos, acuda siempre al médico.
- No se permite utilizar fundas para sonda adicionales en el aparato.
- Si el cabezal de la sonda se ilumina en rojo mientras se está midiendo la temperatura, siga vigilando la temperatura corporal. En caso de duda sobre el estado de salud de la persona, acuda siempre al médico.



- Limpie el aparato después de cada uso para evitar reinfecciones o la infección de otras personas.
- La configuración "Medición de superficies" no se puede utilizar para medir la temperatura corporal/ la fiebre.
- Después de un fuerte choque mecánico (p. ej. una caída del aparato desde una altura de más de 1 metro), compruebe el funcionamiento y la precisión de medición, realizando varias mediciones. En caso de dudar de los resultados de medición, contacte con su distribuidor.
- El uso de este aparato no sustituye la atención médica.
- Con el fin de evitar inexactitud en la precisión de la medición, el cabezal de la sonda 5 y la lente del sensor 4 deben limpiarse **después de cada uso** (ver "6.1 Limpieza" en la página 76).

3.4 Por la seguridad de su hijo



¡Advertencia! Con frecuencia, los niños no pueden evaluar correctamente los peligros, con el consiguiente riesgo de sufrir lesiones. Por esta razón, observe lo siguiente:

- Este producto sólo se debe utilizar bajo la supervisión de adultos.
- Asegúrese de que el aparato se encuentre fuera del alcance de los niños cuando éste no esté en uso.
- Tenga cuidado de que los niños no jueguen con el plástico del envase, ya que podría suponer peligro de muerte para

ellos. Los plásticos del envase no son un juguete.

3.5 Umgang mit Batterien



¡Advertencia! Para evitar daños para la salud:

- Para evitar el riesgo de explosión, no caliente ni elimine por combustión las pilas y no recargue pilas normales.
- No trate nunca de abrir las pilas.
- Si se derrama ácido de la pila, evite el contacto con la piel, los ojos y las mucosas, a fin de evitar lesiones. En caso de contacto con el ácido, lave inmediatamente los lugares afectados con agua limpia abundante y acuda inmediatamente al médico.
- Conserve la pila fuera del alcance de los niños. Existe peligro de ingestión. Acuda inmediatamente al médico de urgencia si sospecha que se ha ingerido la pila.

- Las pilas pueden contener sustancias tóxicas. Consulte las instrucciones de eliminación (ver "9.2 Pilas/Pilas recargables" en la página 83).

¡Atención! Para evitar daños:

- Si las pilas están agotadas o el aparato no se fuera a utilizar durante algún tiempo, deberá retirarlas. De lo contrario, las pilas con fugas podrían dañar al aparato.
- Utilice únicamente pilas del tipo CR2032.

3.6 Daños materiales

¡Precaución! A fin de evitar daños materiales, preste atención a las siguientes disposiciones:

- No exponga el aparato a la luz solar directa ni a una temperatura elevada, ya que la radiación UV y el calor excesivo podrían volver quebradizo el plástico y dañar el sistema electrónico.



- No utilice nunca el aparato en entornos muy húmedos o mojados.
- No emplee nunca agentes de limpieza fuertes o abrasivos, puesto que pueden dañar el aparato.
- No sumerja el aparato en agua y no lo exponga directamente a la humedad.

4. Poner el aparato en funcionamiento

1. Retire todo el material de embalaje del aparato.
2. Retire la tira aislante de la pila.
El termómetro se enciende con un pitido.

- Nota:** En caso de que la tira aislante se rompa al retirarla, saque la batería y quite el resto de la tira aislante (ver "6.2 Cambio de pila" en la página 77).
3. Limpie el aparato (ver "6.1 Limpieza" en la página 76).

5. Manejo del aparato

5.1 Información básica

La fiebre designa un estado de temperatura corporal aumentada.

Temperatura corporal:

Un valor "normal" es de aprox. 36,5 a 37,0 °C (97,7 – 98,6 °F).

Los valores más altos se miden en las primeras horas de la noche. Los valores

medidos difieren según el punto de medición (boca, axila, recto, oído, sien).

Causas:

La fiebre puede ser causada por resfriados, otras enfermedades, tales como infecciones de las vías respiratorias, determinadas infecciones intestinales, hiperfunción de la tiroides o tumores.

Síntomas y diagnóstico:

La sudoración, la sensación de frío o los escalofríos son indicios de una temperatura corporal aumentada.

Debería acudir al médico:

La fiebre afecta al cuerpo de forma negativa. La afectación varía según la edad, la complejión y el estado de salud actual de la persona. El uso de este aparato no sustituye la atención médica. Infórmese de los valores de temperatura críticos y consulte a un médico si se sobrepasan.

5.2 Particularidades al medir la fiebre

Tenga en cuenta que se pueden producir variaciones de hasta medio grado entre diferentes mediciones consecutivas en el mismo oído. Al realizar la medición en el otro oído pueden aumentar las desviaciones.

En caso de otitis media, daños en el tímpano o un exceso de cera se debería

renunciar a la medición en el oído y tomar la temperatura en la sien.

Si la persona en cuestión ha estado acostada de forma prolongada sobre un oído, la medición se debería realizar en el otro oído.

En lactantes de menos de seis meses, el conducto auditivo es todavía muy estrecho, por lo cual se obtienen con frecuencia unos valores medidos demasiado bajos. Por este motivo se recomienda efectuar la medición en la sien en el caso de lactantes de menos de 6 meses.

Factores que pueden influir en el valor medido con la **medición en el oído**:

- Curvatura del conducto auditivo en el oído
- Cera
- Orientación incorrecta del termómetro frente al tímpano
- Humedad en el conducto auditivo



Factores que pueden influir en el valor medido con la **medición en la sien**:

- Grosor de la piel en la sien
- Sudoración en la sien
- Medicamentos vasorrestriores
- Inflamaciones cutáneas
- Presencia de cremas en la piel

Antes de su uso, el aparato debe mantenerse a una temperatura ambiente estable durante 15 minutos.

No mantenga el termómetro en las manos más tiempo del necesario. De lo contrario, el aparato se puede calentar e indicar una temperatura corporal demasiado baja en la medición.



A ser posible, no utilice el termómetro en el exterior, sino únicamente en recintos cerrados. Influencias externas como, p. ej., el viento y la temperatura exterior, pueden repercutir en el resultado de la medición.

Si la temperatura que mide el termómetro es igual o superior a los 37,5 °C (99,5 °F), se enciende una luz roja en el cabeza de sonda para alertar de la posibilidad de fiebre. Si la temperatura es inferior a 37,5 °C (99,5 °F), se enciende una luz verde.



La persona cuya temperatura corporal se está midiendo se debería encontrar durante un mínimo de 5 minutos antes de la medición en un entorno exento de variaciones de temperatura. También debería evitar esfuerzos físicos elevados y baños completos durante los 30 minutos anteriores a la medición, como mínimo.

En personas sanas pueden existir unas diferencias de temperatura de 0,2 - 1,0 °C / 0,4 - 1,8 °F entre las mediciones efectuadas en la sien y en el oído.

5.3 Medición en el oído

Nota: El modo "Medición en el oído" es el modo estándar al encender el aparato.

Realice un total de tres mediciones en el mismo oído. En caso de obtener valores diferentes, por seguridad, utilice el valor de temperatura más alto.

1. Pulse la tecla stand-by (AN/MEM) **7** para encender el aparato.

En la pantalla LCD **3** se muestra el símbolo que aparece al lado y suenan dos pitidos.



2. Retire el capuchón **3** del cabezal de sonda **5** (ver Fig. **C**).
3. Tire con cuidado la oreja hacia atrás para reducir la curvatura del conducto auditivo. (ver Fig. **D**).
4. Introduzca el cabezal de sonda **5** con cuidado en el conducto auditivo hasta que quede aplicado en el mismo. (ver Fig. **E** y **F**).

5. Pulse la tecla SCAN **2** hasta que se emita una señal acústica.

6. Retire el cabezal de sonda **5** del conducto auditivo.

Se muestra el símbolo de reloj de arena y deja de parpadear al cabo de aprox. 4 segundos. Dos



breves pitidos señalizan que se ha indicado el resultado.

7. Lea el resultado de la medición en la pantalla LCD **3**.

Al cabo de aproximadamente un minuto, el aparato conmuta automáticamente al modo de temperatura ambiente.

5.4 Medición en la sien

Preste atención a que, durante la medición, las sienes estén secas y libres de suciedad y cosméticos. Evite realizar la medición encima de eventuales cicatrices.

1. Pulse la tecla stand-by (AN/MEM) **7** para encender el aparato.



En la pantalla LCD **3** se muestra el símbolo que aparece al lado y suenan dos pitidos.



2. Retire el capuchón **3** del cabezal de sonda **5** (ver Fig. **C**).
3. Mantenga pulsada la tecla stand-by (AN/MEM) **7** y pulse al mismo tiempo una vez la tecla SCAN **2**.

En la pantalla LCD **3** aparece el símbolo de sien. De esta manera queda activado el modo "Medición en la sien" con el cual se determina la temperatura en la superficie de la piel de la sien.



4. Toque con el lente del sensor **4** del termómetro la piel de la sien izquierda o derecha. (ver Fig. **G**).
5. Pulse brevemente la tecla SCAN **2** y pase el cabezal de sonda **5** con precaución por la piel de la sien, describiendo movimientos circulares (ver Fig. **H**).

Durante la medición se emite una señal acústica que indica que el proceso de medición está en curso.

Nota: La duración del proceso de medición varía entre 5 y máx. 8 segundos. Este valor depende del tiempo que necesita el aparato para determinar la temperatura correcta en la sien.

En cuanto suena un segundo pitido, el proceso de medición ha finalizado. Se muestra el símbolo de reloj de arena y deja de parpadear al cabo de aprox. 4 segundos. Dos breves pitidos señalizan que se ha indicado el resultado.

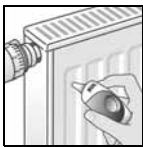


6. Lea la temperatura medida en la pantalla LCD **3**.

Al cabo de aproximadamente un minuto, el aparato conmuta automáticamente al modo de temperatura ambiente.

5.5 Medición de superficies

Para la medición de la temperatura de superficies, el termómetro cuenta con un margen de medición de $-22,0$ a $80,0$ °C (de $-7,6$ a $176,0$ °F). Así, se puede medir, por ejemplo, la temperatura de superficie de calefacciones, placas de cocción, hornos o superficies parecidas, así como de líquidos.



Nota: Tenga en cuenta que las superficies humeantes, por ejemplo, el agua, alimentos o la leche, pueden empañar la lente del sensor **4** y, por tanto, puede indicarse la medición de forma imprecisa.



¡Advertencia! La configuración "Medición de superficies" no se puede utilizar para medir la temperatura corporal/la fiebre.

Nota: Al medir superficies, tenga en cuenta que se indicará únicamente la temperatura

de la superficie y no la temperatura interior. Esta podría ser mucho mayor. Una conclusión errónea podría ocasionar quemaduras o escaldaduras. Pueden existir diferencias en la temperatura entre la superficie y el interior, especialmente al medir líquidos. Antes de medir líquidos, remuévalos para equilibrar esta diferencia lo mejor posible e, inmediatamente después, realice la medición.

1. Pulse la tecla stand-by (AN/MEM) **7** para encender el aparato.
2. Mantenga la tecla stand-by (AN/MEM) **7** pulsada y, a la vez, presione el mismo rato la tecla SCAN **2** hasta que aparezca el símbolo que aparece al lado en la pantalla LCD **3**.



De esta forma, se activa el modo "Medición de superficies" con el que puede determinar la temperatura de superficies.

3. Retire el capuchón **1** del cabezal de sonda **5** (ver imagen **C**).
4. Sostenga la lente del sensor **4** del termómetro tan cerca como sea posible de la superficie que desea medir, sin tocarla directamente.


Nota: En ningún caso el termómetro puede sumergirse en líquidos ni entrar en contacto con placas de cocción calientes.

5. Pulse brevemente la tecla **SCAN 2**, para realizar la medición.
6. Lea la temperatura medida en la pantalla **LCD 3**.
7. Mantenga la tecla **SCAN 2** pulsada para actualizar continuamente la medición.

Al cabo de aproximadamente un minuto, el aparato conmuta automáticamente al modo de temperatura ambiente.

5.6 Medición de la temperatura ambiente

Si al cabo de un minuto no se ha utilizado el termómetro, el aparato conmuta automáticamente al modo de "Temperatura ambiente".

En la pantalla **LCD 3** aparece el símbolo () , así como la temperatura ambiente medida.



5.7 Realizar una medición consecutiva

Después de haber realizado una medición, puede llevar a cabo una medición consecutiva al mantener pulsada de nuevo la tecla **SCAN 2**.

5.8 Medición anterior

En cada nueva medición de temperatura se indica el resultado de la medición anterior en la parte superior de la pantalla **LCD 3** para compararlas.



La temperatura medida anteriormente se indica independientemente de si se trata de una medición en la sien o en el oído.

5.9 Memoria (25 registros)

1. Con el aparato encendido, pulse la tecla stand-by (AN/MEM) 7.

Aparece la memoria interna 1 que, al soltar la tecla, indica la última medición de temperatura.



2. Al volver a presionarla se muestran, de este modo, las 25 últimas mediciones de temperatura realizadas.

La memoria se representa con el símbolo que aparece al lado en la pantalla LCD 3.



Además, se indica si se trata de una medición en la sien o en el oído con los símbolos correspondientes.



5.10 Cambiar de °C a °F

1. Con el aparato en el modo de temperatura ambiente, mantenga pulsada la tecla SCAN 2 y accione al mismo tiempo durante 3 segundos la tecla stand-by (AN/MEM) 7.

En la pantalla LCD 3, el símbolo cambia: de "°C" a "°F".

2. Proceda de la misma manera para cambiar de °F a °C.

5.11 Modo silenciado

Con el modo silenciado puede apagar las señales acústicas.

1. Con el aparato encendido, pulse la tecla stand-by (AN/MEM) 7.

El símbolo del modo silenciado empieza a parpadear en la pantalla LCD 3.



2. Vuelva a soltar la tecla stand-by (AN/MEM) 7 para activar el modo silenciado.

3. Proceda de la misma manera para desactivar el modo silenciado.

5.12 Apagar el aparato

Para apagar el termómetro, pulse y mantenga pulsada la tecla stand-by (AN//MEM) **7** hasta que en la pantalla LCD **3** aparezca "OFF".

6. Limpieza, mantenimiento y almacenaje del aparato

6.1 Limpieza

¡Atención!

- Con el fin de evitar inexactitud en la precisión de la medición, el cabezal de la sonda y la lente del sensor deben limpiarse **después de cada uso**.
 - No sumerja el aparato en agua y no lo esponja directamente a la humedad.
 - El cabezal de sonda **5** es la parte más sensible del termómetro. Trátelo con cuidado al limpiar la lente del sensor **4**.
1. Para su limpieza, **únicamente** utilizar un bastoncillo de algodón humedecido en

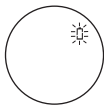
una solución del 70% de alcohol (Etanol) (ver Fig. I).

¡Atención!

- No utilice productos químicos ni desinfectantes para limpiar el aparato, ya que estos podrían dañarlo.
 - Para evitar la penetración de líquido en la carcasa, preste atención a que la punta del aparato apunte hacia abajo.
2. A continuación, deje que la sonda se seque completamente durante un minuto como mínimo.

6.2 Cambio de pila

La pila se tiene que cambiar en cuanto aparezca en la pantalla LCD **3** el siguiente símbolo.



1. Con la ayuda de un objeto delgado (p. ej., un clip), presione en el orificio de desbloqueo **6** de la tapa del compartimento de pila **9**, deslizándola al mismo tiempo hacia fuera con la ayuda del pulgar (ver Fig. **K**).
2. Sujete el aparato y retire la pila insertada **8** con cuidado con la ayuda de un objeto delgado (p. ej., un clip) (ver Fig. **L**).
3. Inserte la pila nueva del tipo CR2032 con el polo positivo hacia arriba y el polo negativo hacia abajo, empujando la pila debajo del gancho metálico y apretándola hacia abajo hasta que encaje (ver Fig. **M**).

¡Atención! En caso de montaje incorrecto, el alojamiento de la pila y, en consecuencia, el aparato puede sufrir daños.

4. Vuelva a deslizar la tapa del compartimento de pila **9** sobre el aparato hasta que encaje perceptiblemente.



6.3 Almacenamiento


Recomendamos conservar el embalaje del termómetro para poder embalar correctamente el aparato en caso de transportarlo.

Si no se va a utilizar el aparato durante un tiempo prolongado, recomendamos apagarlo (ver "5.12 Apagar el aparato" en la página 76).

Utilice y almacene el aparato únicamente en las condiciones ambientales especificadas (ver "8. Datos técnicos" en la página 81).

7. Solución de problemas

Mensaje de error	Problema	Posible causa	Solución
Er	El aparato no funciona correctamente.	Error del software	Retire la pila, espere 1 minuto y vuelva a insertar la pila (ver apartado 6.2). Si el mensaje de error vuelve a aparecer, consulte al distribuidor.
	Mientras aparezca el símbolo  , no se puede empezar una nueva medición en el modo Oído/Sien.	El aparato no está preparado todavía para una nueva medición	Espere hasta que el símbolo deje de parpadear. A continuación, inicie su nueva medición.
AbH	Temperatura ambiente superior a 40,0 °C (104,0 °F).	El aparato ha sido almacenado fuera de las condiciones de almacenamiento especificadas	Deje el termómetro durante un mínimo de 30 minutos en un recinto con una temperatura de entre 10,0 °C (50,0 °F) y 40,0 °C (104,0 °F).
AbL	Temperatura ambiente inferior a 10,0 °C (50,0 °F).		

	El aparato no se puede conectar ni puede mostrar nada.	No se ha retirado la tira aislante de la pila	Retire la tira aislante de la pila.
		Pila descargada	Cambie la pila (ver apartado 6.2).





H	<p>(1) <i>En el modo O'do/Sien:</i> Temperatura medida: > +42,2 °C (108,0 °F)</p> <p>(2) <i>Medición de superficie:</i> Temperatura medida: > +80,0 °C (176,0 °F)</p>	El objeto a medir se encuentra fuera del margen de medición especificado (demasiado caliente)	
LO	<p>(1) <i>En el modo O'do/Sien:</i> Temperatura medida: < +34,0 °C (93,2 °F)</p> <p>(2) <i>Medición de superficie:</i> Temperatura medida: < -22,0 °C (-7,6 °F)</p>	El objeto a medir se encuentra fuera del margen de medición especificado (demasiado frío)	Realice una medición en el margen de temperatura especificado. En caso de funcionamiento erróneo: Consulte al distribuidor.

8. Datos técnicos

Margen de medición de temperatura:	
Modo Oído y Sien:	+34,0~42,2 °C (93,2~108,0 °F)
Modo Temperatura de superficie:	-22,0~80,0 °C (-7,6~176,0 °F)
Temperatura de funcionamiento:	+10,0~40,0 °C (50,0~104,0 °F), 15%~85% RH
Temperatura de almacenamiento:	-20,0~+50,0 °C (-4,0~122,0 °F), Humedad relativa ≤85 % (sin condensación)
Temperatura de transporte:	<70,0 °C (158,0 °F), Humedad relativa ≤95 %
Precisión de la medición:	
Modo Oído:	±0,2 °C/0,4 °F en un margen de medición de 35,5~42,0 °C (95,9~107,6 °F) ±0,3 °C / 0,5 °F fuera de este margen Sesgo clínico: -0,5 ~ -0,7 °C Valor límite admitido: 1,02 Repetibilidad: 0,19 °C





Modo Sien:	$\pm 0,2$ °C/ $0,4$ °F en un margen de medición de $35,5\sim 42,0$ °C ($95,9\sim 107,6$ °F) $\pm 0,3$ °C / $0,5$ °F fuera de este margen Sesgo clínico: $-1,3 \sim -1,5$ °C Valor límite admitido: $1,47$ Repetibilidad: $0,22$ °C
Modo Temperatura de superficie:	$\pm 0,3$ °C / $0,5$ °F en un margen de $22,0\sim 42,2$ °C ($71,6\sim 108,0$ °F), sino ± 4 % (pero, al menos, $\pm 2,0$ °C / $0,40$ °F)
Presión atmosférica:	800~1013 hPa
Clase de protección:	BF
Grado de protección:	IP22
Pila	1 pila de litio CR2032
Duración de la pila:	aprox. 3000 mediciones (~1 año)
Cumplimiento de:	ASTM E1965-98; EN ISO 80601-2-56, IEC/EN60601-1-2 (CEM); IEC/EN60601-1(normativa de seguridad); ISO10993; RoHS

Nota: El termómetro convierte la temperatura en el oído/en la sien a su "equivalente oral" (con relación a los resultados de la evaluación clínica).

8.1 Fecha de fabricación

La fecha de fabricación está incluida en el número de serie:

Ejemplo: Ex.SN: E512A000001

Ex.SN: "Número de serie"

E: Letra de código para "Externo"

5: Última cifra del año de fabricación, en este caso, 2015

12: Mes de fabricación, en este caso, diciembre

A000001: Número de serie continuo

9. Eliminación

9.1 Aparato



El símbolo del cubo de basura tachado sobre ruedas significa que el producto, en la Unión Europea, tiene que ser entregado en un puesto colector de basura separada. Esta regla se aplica a este producto y a todos los accesorios marcados con este símbolo. Los productos marcados no pueden ser desechados a la basura doméstica, sino tienen que ser entregados en un punto de recogida para el reciclaje de aparatos

eléctricos y electrónicos. El reciclaje ayuda a reducir el consumo de materias primas y a aliviar el medio ambiente. Para ello tenga en cuenta sin falta la normativa sobre residuos de su país.

9.2 Pilas/Pilas recargables



Las pilas no se deben tirar a la basura doméstica. Las pilas gastadas deben eliminarse correctamente. Para ello, en los comercios que distribuyen pilas y en los puntos de recogida municipales hay contenedores

para la eliminación de baterías. Las pilas y las pilas recargables que están marcadas con las letras siguientes contienen, entre otros, las sustancias nocivas: Cd (cadmio), Hg (mercurio), Pb (plomo).

9.3 Envase



Si desea eliminar el envase, siga las correspondientes normas medioambientales de su país.

10. Garantía

Además de las obligaciones de garantía del vendedor en el contrato de compraventa, nosotros, como fabricantes, ofrecemos 24 meses de garantía a partir del día de su compra si el aparato se manipula adecuadamente según las instrucciones de uso. La fecha de compra y el tipo de aparato se deben justificar con un recibo.

Los derechos legales del comprador no se ven limitados por esta garantía del fabricante.

Nos comprometemos, dentro del período de garantía, a reparar todos los defectos relacionados con el material o la fabricación. Las piezas de desgaste y las pilas quedan excluidas de la garantía.

Las anomalías insignificantes de la calidad prevista que no son relevantes para el valor y la aptitud para el uso del aparato no están incluidas en las obligaciones de garantía. Asimismo, no se puede asumir la garantía si los defectos del aparato se deben a daños de transporte que no dependen de nosotros, a un uso erróneo o a la falta de cuidados o cuando en el aparato se han realizado intervenciones a cargo de personas que no han sido autorizadas por nosotros.

La prestación de garantía será a nuestra discreción, ya sea mediante reparación, cambio de piezas o mediante la sustitución del aparato. La prestación de garantía no

tiene como efecto ni una prolongación ni un nuevo comienzo del periodo de garantía. El período de garantía de las piezas de recambio instaladas termina con el período de garantía del aparato como tal.

Quedan excluidos los derechos a reclamaciones posteriores, especialmente por daños y perjuicios que hayan aparecido desvinculados del aparato en sí, siempre y cuando no se establezca judicialmente ninguna responsabilidad.

No nos hacemos cargo ni de los gastos ni de los riesgos de transporte.

El envío de un aparato sin comprobante de la fecha de compra será considerado como una reparación. La reparación de un aparato solo se efectúa tras consultar con el cliente.

Guarde la dirección del distribuidor, el número de referencia del producto y el número de lote para posibles consultas. El código LOT y el número de serie del

aparato se encuentran en la parte interior de la tapa del compartimento de pila.

10.1 Centro de servicio técnico

Las direcciones del servicio técnico se encuentran en "NUK Contact addresses" en la página 114.

Núm. artículo: 10.256.345

10.2 Proveedor

Tenga en cuenta que la siguiente dirección no es **ninguna dirección de servicio técnico**. En caso de problemas o dudas acerca del producto, póngase en contacto con el centro de servicio técnico que aparece en "NUK Contact addresses" en la página 114.

MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
27404 Zeven
Germany
www.nuk.com



11. Declaración de conformidad CE

El aparato cumple todas las directivas europeas aplicables, así como sus requisitos básicos aplicables. Estas se pueden ver en la Declaración de Conformidad de la UE, que se puede solicitar al fabricante. Encontrará la Declaración de Conformidad en www.nuk.de.

El termómetro cumple los requisitos de la norma DIN EN 12470-5 "Termómetros clínicos, Parte 5: Funcionamiento de los termómetros de oído por infrarrojos (con dispositivo de máxima)".



Indice

1. Descrizione dell'apparecchio	88
1.1 Uso previsto	88
1.2 Descrizione del funzionamento	89
1.3 Materiale in dotazione	89
1.4 Contrassegni sull'apparecchio/Imballaggio	89
2. Denominazione dei componenti	91
3. Indicazioni di sicurezza	91
3.1 Spiegazione dei termini	91
3.2 Avvertenze generali	91
3.3 Avvertenze particolari sull'apparecchio	92
3.4 Per la sicurezza dei bambini	93
3.5 Utilizzo delle batterie	94
3.6 Danni ai materiali	94
4. Messa in funzione dell'apparecchio	95
5. Uso dell'apparecchio	95
5.1 Informazioni fondamentali	95
5.2 Particolarità durante la misurazione della febbre	96
5.3 Misurazione nell'orecchio	98
5.4 Misurazione sulla tempia	98
5.5 Misurazione delle superfici	100
5.6 Misurazione della temperatura ambiente	101
5.7 Esecuzione di una misurazione successiva	101
5.8 Misurazione precedente	102
5.9 Memoria (25 set di dati)	102
5.10 Commutazione tra °C e °F	102
5.11 Modalità silenziosa	102
5.12 Spegnimento dell'apparecchio	103

6. Pulizia, manutenzione e conservazione dell'apparecchio	103
6.1 Pulizia.....	103
6.2 Sostituzione della batteria.....	104
6.3 Stoccaggio.....	104
7. Risoluzione dei problemi	105
8. Scheda tecnica	108
8.1 Data di produzione.....	110
9. Smaltimento	110
9.1 Apparecchi.....	110
9.2 Batterie/Accumulatori.....	110
9.3 Imballaggio.....	111
10. Garanzia	111
10.1 Centro d'assistenza.....	112
10.2 Fornitore.....	112
11. Dichiarazione di conformità CE	113

1. Descrizione dell'apparecchio

1.1 Uso previsto

Il termometro a infrarossi auricolare/da tempia NUK 3 in 1 è adatto alla misurazione del calore sulle tempie e all'interno dell'orecchio e a rilevare pertanto la temperatura corporea.

Quando l'apparecchio è a riposo il display mostra la temperatura ambiente.

Le temperature delle superfici possono essere rilevate in modo sicuro e semplice.

Questo apparecchio può essere utilizzato esclusivamente in ambienti asciutti. Non è consentito l'utilizzo in ambienti aperti o umidi.

Questo apparecchio è destinato all'uso in abitazioni private e non può essere utilizzato per applicazioni commerciali.

1.2 Descrizione del funzionamento

Il termometro misura la temperatura mediante sensore a infrarossi sulla membrana del timpano o sulla tempia.

A seconda della misurazione nell'orecchio o sulla tempia, i raggi vengono convertiti in temperatura corporea e visualizzati sul display.

Il pratico indicatore della presenza di febbre segnala la misurazione di una temperatura elevata mediante l'indicatore a LED rosso.



Le misurazioni vengono salvate automaticamente, per cui è possibile osservare l'andamento della temperatura.





Grazie alla batteria incorporata il termometro è subito pronto all'uso.


1.3 Materiale in dotazione

- 1 termometro, composto da:
 - 1 termometro
 - 1 coperchio
 - 1 batteria CR2032 (inserita nel dispositivo)
 - 1 supporto
- 1 manuale d'uso

1.4 Contrassegni sull'apparecchio/Imballaggio

Contrassegno	Significato
	Prima della messa in servizio, leggete integralmente le istruzioni per l'uso.
	Avvertenza
IP22	Grado di protezione per acqua e polvere

Contrassegno	Significato
	Contrassegno dell'intervallo di temperatura ammesso per lo stoccaggio del dispositivo
	Carta riciclata
	Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea
	Contrassegno del produttore
	Apparecchio medicale di tipo BF
	Marcatura CE e numero dell'organismo notificato, conformità all'Allegato II della direttiva 93/42/CEE sui dispositivi medici.
	Batteria riciclabile

Contrassegno	Significato
	Indica la conformità alla direttiva UE sullo smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici. A tutela dell'ambiente, smaltire il dispositivo non più in uso presso centri di raccolta autorizzati nel rispetto delle normative nazionali e locali.

2. Denominazione dei componenti

- | | | | |
|---|---------------------|----|--|
| 1 | Coperchio | 6 | Apertura di sblocco |
| 2 | Tasto SCAN | 7 | Tasto di stand-by (ON/MEM) |
| 3 | Display LCD | 8 | Batteria CR2032 (inserita nel dispositivo) |
| 4 | Lente del sensore | 9 | Coperchio del vano batterie |
| 5 | Testina della sonda | 10 | Supporto |

3. Indicazioni di sicurezza

3.1 Spiegazione dei termini

Nelle istruzioni per l'uso vengono utilizzati i seguenti termini di segnalazione:



Avvertenza!

Pericolo elevato: la mancata osservanza dell'avvertenza può determinare lesioni fisiche e mortali.

Attenzione!

Pericolo medio: la mancata osservanza dell'avvertenza può causare danni materiali.

Nota:

Pericolo ridotto: circostanze che devono

essere osservate durante l'utilizzo dell'apparecchio.

3.2 Avvertenze generali

- Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima dell'uso. Esse costituiscono parte integrante dell'apparecchio e devono sempre essere tenute a portata di mano.
- L'apparecchio e gli accessori devono essere utilizzati esclusivamente per lo scopo descritto (ved. "1.1 Uso previsto" a pagina 88).

- Non utilizzate accessori che non siano espressamente autorizzati per il dispositivo.
- Prima di ogni utilizzo controllate che il dispositivo non presenti danni visibili. Non utilizzate il dispositivo se danneggiato.
- È vietato apportare modifiche al dispositivo senza il consenso del produttore.

3.3 Avvertenze particolari sull'apparecchio

- Questo apparecchio può essere utilizzato solo da bambini di età superiore ai tre anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure che manchino della necessaria esperienza e/o competenza, solo sotto l'opportuna sorveglianza di persone responsabili per la loro sicurezza e solo ricevendo precise istruzioni sul funzionamento dell'apparecchio stesso. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Il presente apparecchio può essere utilizzato dai bambini a partire dagli 11 anni, purché abbiano almeno 5 anni di esperienza nella lettura e siano sotto la supervisione di un adulto oppure siano stati istruiti all'uso dell'apparecchio.
- In caso di febbre alta o risultati non chiari rivolgetevi a un medico.
- Non utilizzate altri copri-sonda con il dispositivo.
- Se la testina della sonda lampeggia in rosso quando si misura la temperatura, si raccomanda di

- mantenere costantemente controllata la temperatura corporea. Se ci sono dubbi sulle condizioni della persona, rivolgetevi ad un medico.
- Pulite il dispositivo dopo ogni utilizzo per evitare nuove infezioni o di infettare altre persone.
 - L'impostazione "Misurazione superficiale" non può essere utilizzata per la misurazione della temperatura corporea/della febbre.
 - Dopo una forte sollecitazione meccanica (ad es. caduta del dispositivo da oltre 1 metro di altezza) verificate il funzionamento e la precisione di misurazione eseguendo più misurazioni. In caso di dubbi sui risultati di misurazione contattate il vostro rivenditore.
- L'uso del dispositivo non sostituisce il parere di un medico.
 - Per evitare misurazioni imprecise, pulire la testina 5 e le lenti del sensore 4 **dopo ogni utilizzo** (ved. "6.1 Pulizia" a pagina 103).

3.4 Per la sicurezza dei bambini



Avvertenza!! Spesso i bambini non sono in grado di valutare bene i pericoli e possono così provocarsi lesioni. Per questo motivo osservare quanto segue:

- Questo prodotto può essere utilizzato solo con la sorveglianza di adulti.
- Assicurarsi sempre che l'apparecchio si trovi sempre al di fuori della portata dei bambini quando non è in uso.
- Fare attenzione che la pellicola da imballaggio non costituisca pericolo di morte per i bambini. Le pellicole da imballaggio non sono giocattoli.

3.5 Utilizzo delle batterie



Avvertenza! Per evitare conseguenze nocive per la salute:

- Per evitare il pericolo di esplosioni, le normali batterie non devono essere ricaricate o esposte a calore o fiamme.
- Non tentare mai di aprire le batterie.
- In caso di fuoriuscita dell'acido della batteria, evitare il contatto con pelle, occhi e mucose, per non provocare lesioni. In caso di contatto con l'acido, lavare subito la parte interessata con acqua pulita e abbondante e contattare immediatamente un medico.
- Conservate la batteria al di fuori della portata dei bambini. Sussiste il pericolo di ingestione. In caso di sospetta ingestione delle batterie contattare immediatamente un medico.
- Le batterie possono contenere sostanze velenose. Attenersi pertanto alle norme

sullo smaltimento (ved. "9.2 Batterie/ Accumulatori" a pagina 110).

Attenzione! Per evitare danni:

- quando le batterie sono scariche o se non si utilizza l'apparecchio per lungo tempo è necessario rimuovere le batterie. In caso contrario, le eventuali perdite di batterie esauste potrebbero danneggiare l'apparecchio.
- Utilizzare esclusivamente le batterie del tipo CR2032.

3.6 Danni ai materiali

Attenzione! Per evitare danni ai materiali attenersi a quanto segue:

- Non esporre l'apparecchio alla luce diretta del sole o a fonti di calore consistente, in quanto i raggi UV e il surriscaldamento possono causare un infragilimento delle materie plastiche, danneggiando l'elettronica.

- Mai utilizzare l'apparecchio in ambienti molto umidi o bagnati.
- Evitare l'uso di detergenti aggressivi che possono danneggiare l'unità.
- Non immergere il dispositivo in acqua o direttamente in un liquido.

4. Messa in funzione dell'apparecchio

1. Rimuovete tutto il materiale della confezione dal dispositivo.
2. Staccare le strisce isolanti della batteria.
Il termometro si accende con un bip.

Nota: se le strisce isolanti dovessero strapparsi durante la rimozione, estrarre

la batteria e rimuovere i residui di strisce isolanti. (ved. "6.2 Sostituzione della batteria" a pagina 104).

3. Pulire l'apparecchio (ved. "6.1 Pulizia" a pagina 103).

5. Uso dell'apparecchio

5.1 Informazioni fondamentali

La febbre è uno stato di elevata temperatura corporea.

Temperatura corporea:

sono "normali" circa 36,5 - 37,0 °C (97,7 - 98,6 °F). I valori massimi si rilevano in prima serata. I valori misurati si differenziano a

seconda dei punti di misurazione (bocca, ascella, ano, orecchio, tempia).

Cause:

la febbre può essere causata da un raffreddamento, da altre malattie come ad es. infezione delle vie respiratorie, infezioni intestinali, ipertiroidismo o tumori.

Sintomi:

sudorazione eccessiva, sensazione di freddo o brividi sono sintomi di una temperatura corporea eccessiva.

È necessario chiamare un medico:

quando la febbre sale può avere conseguenze negative sull'organismo a seconda dell'età, della costituzione fisica e dello stato di salute della persona. L'uso del dispositivo non sostituisce il parere di un medico. Consultate un medico se la temperatura eccede i valori critici.

5.2 Particolarità durante la misurazione della febbre

Ricordiamo che in caso di più misurazioni successive nello stesso orecchio si possono verificare oscillazioni fino a un mezzo grado. Misurando la febbre nell'altro orecchio queste differenze possono aumentare.

In caso di otite media, danni al timpano o troppo cerume è consigliabile non eseguire

la misurazione nell'orecchio, ma preferire la tempia.

Se una persona è rimasta coricata per molto tempo su un orecchio, consigliamo di effettuare la misurazione nell'altro orecchio.

Nei neonati con meno di sei mesi il condotto uditivo è ancora troppo stretto per cui spesso si rilevano valori misurati bassi. Nei neonati con meno di 6 mesi consigliamo pertanto di effettuare la misurazione sulla tempia.

Fattori che possono alterare i valori durante la **misurazione auricolare**:

- curvatura del condotto uditivo nell'orecchio
- cerume
- orientamento sbagliato del termometro rispetto al condotto uditivo
- umidità nel condotto uditivo

Fattori che possono alterare i valori durante la **misurazione sulle tempie**:

- spessore della pelle sulla tempia
- sudorazione sulla tempia
- farmaci vasocostrittori
- infiammazioni cutanee
- creme per la cura della pelle

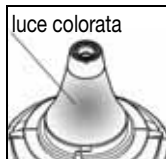
L'apparecchio deve rimanere in un ambiente (stanza) a temperatura stabile per almeno 15 minuti prima del suo utilizzo.

Non tenete il termometro in mano più a lungo del necessario. In caso contrario il dispositivo riscaldato potrebbe rilevare una temperatura corporea troppo bassa durante la misurazione della febbre.



Se possibile non utilizzate il termometro all'esterno, ma solo in ambienti chiusi. Gli influssi esterni, come ad es. il vento e la temperatura esterna, possono influenzare il risultato della misurazione.

Quando il termometro rileva una temperatura corporea superiore o uguale a 37,5 °C (99,5 °F), nella testina della sonda si accende una luce



rossa per avvisare l'utente della possibile presenza di febbre. Se la temperatura è inferiore a 37,5 °C (99,5 °F), si accende una luce verde.

La persona alla quale viene misurata la temperatura dovrebbe trovarsi, almeno 5 minuti prima della misurazione, in un ambiente senza oscillazioni di temperatura. Sforzi fisici intensi e bagni dovrebbero essere evitati almeno 30 minuti prima della misurazione.

Nelle persone sane si possono registrare differenze di temperatura di 0,2 - 1,0 °C / 0.4 - 1.8 °F tra la misurazione sulla tempia e la misurazione nell'orecchio.

5.3 Misurazione nell'orecchio

Nota: La „misurazione nell'orecchio” è la modalità standard dopo l'accensione.

Effettuare un totale di tre misurazioni nello stesso orecchio. Se le misurazioni danno risultati differenti, per sicurezza prendere il valore di temperatura più alto.

1. Premere il tasto di stand-by (ON/MEM) **7** per accendere l'apparecchio.

Sul display LCD **3** compare il simbolo qui a fianco e risuona due volte un bip.



2. Togliete il tappo **1** dalla testina della sonda **5** (ved. fig. **C**).
3. Tirate l'orecchio all'indietro con cautela per ridurre la curvatura del condotto uditivo (ved. fig. **D**).
4. Introdurre con attenzione la sonda **5** nel condotto uditivo fino ad appoggiarla sullo stesso (ved. fig. **E** e **F**).

5. Premete il tasto SCAN **2** fino a quando si sente un suono.
6. Togliete la testina della sonda **5** dal condotto uditivo.

Il simbolo della clessidra compare e smette di lampeggiare dopo ca. 4 secondi. Due brevi bip segnalano che il risultato è stato registrato.



7. Leggere il risultato della misurazione sul display LCD **3**.
Dopo circa un minuto il dispositivo torna automaticamente nella modalità temperatura ambiente.

5.4 Misurazione sulla tempia

Accertatevi che la tempia sia asciutta durante la misurazione, nonché pulita e senza trucco. Evitate di effettuare la misurazione su eventuali cicatrici.

1. Premere il tasto di stand-by (ON/MEM) **7** per accendere l'apparecchio.

Sul display LCD **3** compare il simbolo qui a fianco e risuona due volte un bip.



2. Togliete il tappo **1** dalla testina della sonda **5** (ved. fig. **C**).
3. Tenete premuto il tasto Stand-by (ON/MEM) **7** e premete contemporaneamente una volta il tasto SCAN **2**.

Sul display LCD **3** compare il simbolo della tempia. In questo modo la „modalità misurazione sulla tempia” viene attivata e misura la temperatura sulla superficie della pelle della tempia.



4. Toccate la pelle sulla tempia destra o sinistra con la lente del sensore **4** del termometro (ved. fig. **G**).
5. Premete brevemente il tasto SCAN **2** e muovete con cautela la testina della sonda **5** effettuando movimenti circolari sulla pelle della tempia (ved. fig. **H**).

Durante la misurazione sentirete un suono che vi indicherà che il procedimento di misurazione è in corso.

Nota: La durata del procedimento di misurazione varia da 5 a max. 8 secondi. Questo dipende da quanto tempo serve al dispositivo per determinare la temperatura corretta della tempia.

Un secondo bip segnala la conclusione della procedura di misurazione. Il simbolo della clessidra compare e smette di lampeggiare dopo ca. 4 secondi. Due brevi bip segnalano che il risultato è stato registrato.

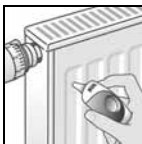


6. Leggete la temperatura misurata sul display LCD **3**.

Dopo circa un minuto il dispositivo torna automaticamente nella modalità temperatura ambiente.

5.5 Misurazione delle superfici

Per la misurazione della temperatura delle superfici il termometro dispone di un intervallo di misura da -22,0 a 80,0 °C (da -7,6 a 176,0 °F). In questo modo è possibile misurare ad es. la temperatura superficiale di termosifoni, piastre della cucina, forni o superfici simili, nonché la temperatura dei liquidi.



Nota: ricordiamo che le superfici che emettono vapore, come ad esempio acqua, alimenti o latte, potrebbero appannare la lente del sensore **4** e dare quindi luogo a una misurazione non precisa.



Avvertenza! L'impostazione "Misurazione superficiale" non può essere utilizzata per la misurazione della temperatura corporea/della febbre.

Nota: ricordiamo che durante la misurazione delle superfici viene effettivamente rilevata solo la temperatura della superficie e non la temperatura interna. Questa potrebbe essere molto più alta. Conclusioni errate potrebbero causare ustioni e scottature. In particolare durante la misurazione dei liquidi vi possono essere differenze di temperatura tra superficie e interno. Prima di misurare un liquido mescolarlo per compensare il più possibile le differenze e procedere subito dopo alla misurazione.

1. Premere il tasto di stand-by (ON/MEM) **7** per accendere l'apparecchio.
2. Tenere premuto il tasto di stand-by (ON/MEM) **7** e premere contemporaneamente il tasto SCAN **2** più volte fintanto che sul display LCD **3** compare il simbolo a fianco.



Si attiva così la modalità “Misurazione superficiale” con la quale è possibile determinare la temperatura delle superfici.

3. Togliere il tappo **1** dalla testina della sonda **5** (ved. Figura **C**).
4. Tenere la lente del sensore **4** del termometro il più possibile vicino alla superficie da misurare senza toccarla direttamente.

Nota: Non immergere mai il termometro nei liquidi né toccare le piastre della cucina calde.

5. Premere brevemente il tasto **SCAN 2** per effettuare la misurazione.
6. Leggere la temperatura misurata sul display **LCD 3**.
7. Tenendo premuto il tasto **SCAN 2** la misurazione viene aggiornata costantemente.

Dopo circa un minuto il dispositivo torna automaticamente nella modalità temperatura ambiente.

5.6 Misurazione della temperatura ambiente

Se non si utilizza il termometro per circa 1 minuto, l'apparecchio passa automaticamente in modalità “Temperatura ambiente”.

Sul display **LCD 3** compare il simbolo (🔥) e la temperatura ambiente misurata.



5.7 Esecuzione di una misurazione successiva

Dopo aver eseguito una misurazione è possibile eseguire una misurazione successiva tenendo nuovamente premuto il tasto **SCAN 2**.

5.8 Misurazione precedente

A ogni nuova misurazione della temperatura il risultato della temperatura precedente viene mostrato nella parte superiore del display LCD **3** per il confronto.



La temperatura misurata in precedenza viene mostrata a prescindere dal fatto che si sia trattato di una misurazione auricolare o sulle tempie.

5.9 Memoria (25 set di dati)

1. Quando l'apparecchio è acceso premere il tasto di stand-by (ON/MEM) **7**.

Compare la posizione di memoria 1 che mostra l'ultima misurazione della temperatura quando si rilascia il tasto.



2. Premendo nuovamente il tasto vengono visualizzate le ultime 25 misurazioni della temperatura.

Il salvataggio in corso è rappresentato dal simbolo **3** a fianco sul display LCD.



I simboli corrispondenti mostrano inoltre se si è trattato di una misurazione auricolare o sulle tempie.



5.10 Commutazione tra °C e °F

1. Quando il dispositivo è in modalità temperatura ambiente tenere premuto il tasto SCAN **2** e azionare contemporaneamente per 3 secondi il tasto di stand-by (ON/MEM) **7**.


Sul display LCD **3** l'indicazione viene modificata: da "°C" a "°F".

2. Procedere nella stessa maniera per la commutazione da °F a °C.

5.11 Modalità silenziosa

Nella modalità silenziosa è possibile disattivare i segnali acustici.

1. Quando l'apparecchio è acceso premere il tasto di stand-by (ON/MEM) **7**.

Il simbolo modalità silenziosa comincia a lampeggiare sul display LCD **3**. 

2. Rilasciare il tasto di stand-by (ON/MEM) **7** per attivare la modalità silenziosa.

3. Procedere allo stesso modo per la disattivazione della modalità silenziosa.

5.12 Spegnimento dell'apparecchio

Per spegnere il termometro premere e tenere premuto il tasto di stand-by (ON/MEM) **7** fino a che sul display LCD **3** compare "OFF".

6. Pulizia, manutenzione e conservazione dell'apparecchio

6.1 Pulizia

Attenzione!

- Per evitare misurazioni imprecise, pulire la testina **4** e le lenti del sensore dopo ogni utilizzo.
- Non immergete il dispositivo in acqua o direttamente in un liquido.
- La testina speciale **5** è il componente più delicato del termometro. Deve essere pertanto trattato con cura durante la pulizia della lente del sensore **4**.

1. Per pulire usare solo un bastoncino di cotone imbevuto di una soluzione di alcol al 70% circa (Etanolo) (ved. fig I).

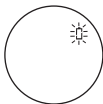
Attenzione!

- Non utilizzare altre sostanze chimiche o disinfettanti per la pulizia, altrimenti potrebbero danneggiare l'apparecchio.
- Durante la pulizia accertatevi che la punta del dispositivo sia rivolta verso il basso in modo che nessun liquido penetri nell'alloggiamento.

2. Lasciate asciugare completamente la sonda per almeno un minuto.

6.2 Sostituzione della batteria

La batteria deve essere sostituita non appena sul display LCD **3** compare il simbolo seguente.



1. Premete con un oggetto sottile (ad es. una graffetta) nell'apertura di sblocco **6** del coperchio del vano batterie **9** e spinge contemporaneamente il coperchio con il pollice verso l'esterno (ved. fig. **K**).
2. Tenete fermo il dispositivo e sollevate la batteria inserita **8** con cautela con un oggetto sottile (ad es. una graffetta) (ved. fig. **L**).
3. Inserite una batteria nuova del tipo CR2032 con il segno più rivolto verso l'alto e il segno meno rivolto verso il

basso, spingendo la batteria sotto ai ganci di metallo e premendo verso il basso fino a farla scattare in sede (ved. fig. **M**).

Attenzione! In caso di montaggio scorretto l'alloggiamento della batteria e il dispositivo potrebbero danneggiarsi.

4. Spingete nuovamente il coperchio del vano batterie **9** sul dispositivo fino a udirne lo scatto in sede.



6.3 Stoccaggio


Consigliamo di conservare l'imballaggio del termometro per poterlo imballare correttamente in caso di trasporto.

Consigliamo di spegnere l'apparecchio se non lo si utilizza per lungo tempo (ved. "5.12 Spegnimento dell'apparecchio" a pagina 103).

Utilizzate e stoccate il dispositivo soltanto alla temperatura ambiente ammessa. (ved. "8. Scheda tecnica" a pagina 108).

7. Risoluzione dei problemi

Messaggio di errore	Problema	Possibile causa	Soluzione
Er	Il dispositivo non funziona correttamente.	Errore software	Rimuovete la batteria, attendete 1 minuto e inserite nuovamente la batteria (ved. Sezione 6.2). Se il messaggio di errore compare nuovamente, contattate il vostro rivenditore.
	Mentre il simbolo:  e lampeggia non è possibile effettuare una misurazione in modalità orecchio/tempia.	Il dispositivo non è ancora pronto per una nuova misurazione.	Attendete che il simbolo smetta di lampeggiare. Quindi cominciate la nuova misurazione.

AbH	Temperatura ambiente superiore a 40,0 °C (104,0 °F).	Il dispositivo è stato conservato al di fuori delle condizioni di stoccaggio prescritte	Collocate il termometro per almeno 30 minuti in un ambiente con una temperatura tra 10,0 °C (50,0 °F) e 40 °C (104,0 °F).
AbL	Temperatura ambiente inferiore a 10,0 °C (50,0 °F).		
	Il dispositivo non si accende e non visualizza nulla.	La batteria ha ancora le strisce isolanti.	Rimuovete le strisce isolanti della batteria.
		Batteria scarica	Sostituite la batteria (ved. Sezione 6.2).

<p>H</p>	<p>(1) <i>In modalità orecchio/tempia:</i> Temperatura di misurazione > +42,2 °C (108,0 °F) (2) <i>Misurazione superficiale:</i> Temperatura di misurazione > +80,0 °C (176,0 °F)</p>	<p>Oggetto da misurare al di fuori degli intervalli di misurazione prescritti (troppo caldo)</p>	<p>Effettuate una misurazione nell'intervallo di temperatura prescritto. In caso di malfunzionamento: contattate il vostro rivenditore.</p>
<p>Lo</p>	<p>(1) <i>In modalità orecchio/tempia:</i> Temperatura di misurazione < +34,0 °C (93,2 °F) (2) <i>Misurazione superficiale:</i> Temperatura di misurazione < -22,0 °C (-7,6 °F)</p>	<p>Oggetto da misurare al di fuori degli intervalli di misurazione prescritti (troppo freddo)</p>	<p>Effettuate una misurazione nell'intervallo di temperatura prescritto. In caso di malfunzionamento: contattate il vostro rivenditore.</p>

8. Scheda tecnica

Intervallo di misurazione della temperatura:	
Modalità orecchio e tempia:	+34,0~42,2 °C (93,2~108,0 °F)
Modalità temperatura superficiale:	-22,0~80,0 °C (-7,6~176,0 °F)
Temperatura d'esercizio:	+10,0~40,0 °C (50,0~104,0 °F), 15%~85% RH (senza condensa)
Temperatura di stoccaggio:	-20,0~+50,0 °C (-4,0~122,0 °F), umidità relativa dell'aria ≤85%
Temperatura di trasporto:	<70,0 °C (158,0 °F), umidità relativa dell'aria ≤95%
Precisione di misurazione:	
Modalità orecchio:	±0,2 °C / 0,4 °F nell'intervallo di misurazione 35,5~42,0 °C (95,9~107,6 °F) ±0.3 °C / 0,5 al di fuori dell'intervallo Margine di errore (clinico): -0,5~ -0,7 °C Indice di concordanza (tra due misure): 1,02 Ripetibilità (delle misure): 0,19 °C

Modalità tempia:	$\pm 0,2$ °C / $0,4$ °F nell'intervallo di misurazione $35,5\sim 42,0$ °C ($95,9\sim 107,6$ °F) $\pm 0,3$ °C / $0,5$ °F al di fuori dell'intervallo Margine di errore (clinico): $-1,3 \sim -1,5$ °C Indice di concordanza (tra due misure): 1,47 Ripetibilità (delle misure): $0,22$ °C
Modalità temperatura superficiale:	$\pm 0,3$ °C / $0,5$ °F nell'intervallo $22,0\sim 42,2$ °C ($71,6\sim 108,0$ °F), altrimenti $\pm 4\%$ (tuttavia almeno $\pm 2,0$ °C / $0,40$ °F)
Pressione Atmosferica:	800~1013 hPa
Classe di protezione:	BF
Grado di protezione:	IP22
Batteria:	1 batteria al litio CR2032
Durata batteria:	ca. 3.000 misurazioni (~1 anno)
In conformità:	ASTM E1965-98; EN ISO 80601-2-56, IEC/EN60601-1-2(EMC); IEC/EN60601-1 (Safety standards); ISO10993; RoHS

Nota: Il termometro converte la temperatura di orecchio/tempia nel suo “equivalente orale” (con riferimento ai risultati della valutazione clinica).

8.1 Data di produzione

La data di produzione è riportata nel numero di serie:

Esempio: Ex.SN: E512A000001

Ex.SN: “numero di serie”

E: Sigla per “External”

5: ultimo numero dell’anno di produzione, qui 2015

12: mese di produzione, qui dicembre

A000001: numero di serie progressivo

9. Smaltimento

9.1 Apparecchi



Il simbolo della croce apposta sul bidone per rifiuti su ruote indica che il prodotto, all’interno del territorio dell’Unione Europea, deve essere indirizzato ad una raccolta di rifiuti differenziata. Tale disposizione si applica per il prodotto e per tutti gli accessori contrassegnati da questo simbolo. I prodotti recanti tale contrassegno non devono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici, bensì consegnati ad un apposito centro di raccolta per il riciclaggio

di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il riciclaggio consente di ridurre il consumo di materie prime salvaguardando l’ambiente.

9.2 Batterie/Accumulatori



Le batterie non devono essere gettate tra i rifiuti domestici. Le batterie esaurite devono essere smaltite in modo appropriato. A tale scopo, presso i negozi che vendono batterie e nei punti di raccolta dei rifiuti cittadini sono presenti gli idonei contenitori per lo smaltimento delle batterie. Batterie e

accumulatori contraddistinti dai seguenti caratteri contengono, tra le altre, le seguenti sostanze: Cd (cadmio), Hg (mercurio), Pb (piombo).

9.3 Imballaggio



Se desiderate smaltire anche l'imballaggio siete pregati di osservare le norme ambientali vigenti nel vostro Paese.

10. Garanzia

Oltre alla garanzia di legge fornita dal rivenditore, derivanti dal contratto d'acquisto, maneggiando l'apparecchio con cautela e attenendosi alle istruzioni per l'uso, il produttore garantisce 24 mesi di garanzia dalla data di acquisto del prodotto. La ricevuta di acquisto fa fede per la data di acquisto e il tipo di apparecchio.

La garanzia del produttore non pregiudica i diritti di legge dell'acquirente.

Per la durata della garanzia ci impegniamo a risolvere eventuali difetti del materiale o di fabbricazione. Le parti soggette ad usura, batterie e accumulatori sono escluse dalla garanzia.

Piccoli scostamenti qualitativi che non incidono sul valore o l'idoneità all'uso dell'apparecchio non sono coperti da garanzia. Non potrà altresì essere fornita alcuna garanzia per difetti dell'apparecchio riconducibili a danni di trasporto che non dipendono da noi, a un utilizzo errato o a una cura insufficiente o in caso di interventi sull'apparecchio eseguiti da persone non autorizzate dal produttore.

Ci riserviamo di scegliere se riparare o sostituire l'apparecchio in tutto o in parte. L'effettuazione di una riparazione in garanzia non comporta il prolungamento, né l'inizio di una nuova garanzia. La garanzia dei pezzi di ricambio montati

cessa con la garanzia dell'apparecchio nel suo insieme.

Si escludono ulteriori diritti di garanzia, in particolare per danni che non riguardano l'apparecchio, fatte salve le garanzie previste dalla legge.

Non ci assumiamo i costi e i rischi di trasporto.

L'invio dell'apparecchio senza la dimostrazione della data d'acquisto comporta l'addebito dei costi di riparazione. Il cliente verrà contattato prima di effettuare qualsiasi riparazione all'apparecchio.

Conservare indirizzo, codice articolo e numero di lotto per eventuali domande future. Il numero di LOTTO e di serie del dispositivo si trovano sul lato interno del coperchio del vano batterie.

10.1 Centro d'assistenza

Gli indirizzi dei centri di assistenza tecnica si trovano in "NUK Contact addresses" a pagina 114.

N. articolo: 10.256.345

10.2 Fornitore

Nota bene: l'indirizzo seguente **non è l'indirizzo d'assistenza**. In caso di problemi o domande sul prodotto contattare un centro di assistenza reperibile in "NUK Contact addresses" a pagina 114.

MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
27404 Zeven
Germany
www.nuk.com

11. Dichiarazione di conformità CE

L'apparecchio è conforme alle direttive europee applicabili e alle misure fondamentali implementate, così come riportate nella dichiarazione di conformità CE, richiedibile al produttore. La dichiarazione di conformità è consultabile all'indirizzo www.nuk.de.

Il termometro soddisfa i requisiti della norma DIN EN 12470-5 "Termometri clinici", parte 5: Prestazioni dei termometri a infrarossi per orecchio (con dispositivo di massimo)".

NUK Contact addresses

DE – DEUTSCHLAND

MAPA GmbH

Industriestraße 21-25

27404 Zeven

☎ +49 180 1 62 72 46

(0,04 EUR/Min. aus dem Festnetz,

Mobilfunk max. 0,42 Euro/Minute)

AL – ALBANIA

FloriFarma

Bul Zog 1

Tirane

☎ 00 0355 42 267 703

Fax: 00 0355 42 233 157

e-mail: florifarma2000@yahoo.com

BY – BELARUS

ОДО «ДегриМед»

ул. Припытцкого, 2/3, 4 этаж

220073, Минск

тел. +375 (17) 388-04-34

BiH - BOSNIA AND HERCEGOVINA

KARAKA PROMET D.O.O.

Blizanci bb

88260 Citluk

info@karaka-promet.com

BG - BULGARIA

БЕБОЛИНО ООД

ул. Христо Иванов Големяя 9

1618 София

☎ 02 955 75 00

sales@bebolino.bg

CL - CHILE

Acam S.A.

Av. Ricardo Lyon

1343 Providencia

Santiago de Chile

☎ (+562) 2046633

e-mail: chile@nuk.com.br

www.nuk.cl

CZ - CZECH REPUBLIC

MAPA SPONTEX CE s.r.o.

Prodašice 4

294 04 Dolní Bousov

Czech Republic

www.nuk.cz

info@nuk.cz

DK - DENMARK

GB Barnartiklar AB

Fågelviksvägen 18

145 53 Norsborg

Sweden

☎ +46 8 556 35 825

Fax +46 8 464 98 48

info@gbab.com

www.nuk.se

EE - ESTONIA

German Products Estonia OÜ

Punane 16-312

13619 Tallinn

www.nuk.ee

ES – SPAIN

Mapa Spontex Iberica S.A.U.

C/ Llacuna 161 Planta 3ª Módulo D

08018 BARCELONA

España

FI - FINLAND

Lapsekas Oy

Kaupinkatu 14

45130 Kouvola

☎ (+358) 5 3414 400

FR - FRANCE

Allègre Puériculture

41 rue Edouard Martel

42 000 Saint Etienne

France

www.nuk.fr

GB - GREAT BRITAIN

Mapa Spontex UK Ltd.

Berkeley Business Park

Wainwright Road

Worcester WR4 9ZS

☎ 0845 300 2467

www.nuk.co.uk

GE - GEORGIA

GiSi Ltd

Tsereteli 115a

Tbilisi 0119

e-mail: info@gisi.ge

GR - GREECE

ΦΑΡΜΑΓΡΟ ΕΕ-ΧΤΖΗΜΟΥ & ΣΙΑ

Τ.Θ. 291 - ΚΑΛΟΧΩΡΙ 57009

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ


☎ 2310 751 525

Φαξ: 2310 789 621

e-mail: info@nuk.gr


HR - CROATIA

Lola Ribar d.d.
Radnička cesta 54
10000 Zagreb
Croatia

 +385 (0) 1 353 53 10

HU - HUNGARY

Maresi Foodbroker Kft.
1118 Budapest
Homonna u. 2-4.

 +36-1-248-3030

e-mail: office@maresi.hu

IE - IRELAND

Intrapharma Consumer Health
Magna Business Park, Citywest Road
Dublin 24
United Drug House

IT - ITALY


Mapa Spontex Italia S.p.A.
Via S. Giovanni Bosco, 24
20010 Pogliano Milanese (MI)
ITALIA

www.nuk.it

Numero Verde: 800 190 191
Attivo da lunedì a venerdì dalle
ore 8.00 alle ore 19.00

LT - LITHUANIA

German Products Lithuania UAB
Lukšio 32
Vilnius
Lithuania

 (+370) 65676802

<http://www.nuk-baby.lt/>

LV - LATVIA


German Products Baltics SIA
Vietalvas iela 1
Rīga, LV-1009
Latvija

 +371 67278532

e-mail: info@gpbaltics.lv
www.nuk.lv

MK - MACEDONIA

Euroalba Skopje d.o.o.
Bul. Partizanski Odredi 64 g 3/6
1000 Skopje

 +389 2 30 65 717

NL - NETHERLANDS

Allègre Puériculture
41 rue Edouard Martel
42 000 Saint Etienne
France

www.nuk.fr


NO - NORWAY

Chrom as
Karoline Kristiansens vei 3
0661 Oslo
Norge

Tel. Kundeservice: 23 34 48 30
Email: kundeservice@chrom.no


PE - PERU

Importado por:
E.B. Pareja Lecaros S.A.
Avda. Artigas y Concepción Leyes de
Chávez - Depósito n.o. 3 y 4
Calle Los Negocios # 279,
Urb Limatambo, Surquillo
Perú

 +51 (1) 611 8100

PL - POLAND

BABY LAND Dariusz Staniszewski
al. Stanów Zjednoczonych 67/D7
04-028 Warszawa
biuro: ul. Trakt Brzeski 118
05-077 Warszawa

 +48 22 773 36 76 (78, 79, 81)
www.nuk.pl

PT - PORTUGAL

Representado e distribuído em Portu-
gal por:

Laboratórios Vitória, S.A.
Rua Elias Garcia, 28
2700-327 Amadora
Linha Verde: 800910112

RO - ROMANIA

Maresi Foodbroker SRL
Str. 9 Mai Nr. 3
310118 Arad

Romania
Tel.: 0257/ 281 177
Fax: 0257 / 210 211
E-mail: office@maresi.ro

RU - RUSSIA

А.К. Хаазе Остхандельсезельшафт мбХ
Московское представительство
ул. Дмитрия Ульянова д.16 корп. 2
офис 391-392
117292 Москва
www.nuk-baby.ru
e-mail: medical@achaase.ru


SA - SOUTH AFRICA

Artemis Brands (PTY) LTD

P.O. Box 130782

Bryanston 2074

South Africa

 +2711 430 5600

Fax: Fax: +2711 885 1184


www.nuk.co.za

SE - SWEDEN

GB Barnartiklar AB

Fågelviksvägen 18

145 53 Norsborg

 08 556 35 825

Fax 08 464 98 48

info@gbab.com

www.nuk.se

SI - SLOVENIA

Merit International d.o.o.

Letališka C. 3C

Ljubljana

Slovenia

TEL. +386 1 54 84 300

FAX. +386 1 54 84 304

SK - SLOVAKIA

Mapa Spontex CE s.r.o.

Prodašice 4

29404 Dolní Bousov

Česká republika

SR-SERBIA

YUGLOB d.o.o.

Zrenjaninski put bb (121t)

11211 Beograd - Borca


Srbija

 +381 11 2960-784**TR - TURKEY**

ATAK DIŞ TIC. A.Ş.

Maya Akar Center K:20 Esentepe

İstanbul

 212 211 74 00

www.nuk.com.tr

UA – UKRAINE

Імпортер в Україні:

ТОВ «СМАРТІ ФЕМІЛІ»

вул. Боженка б. 19, оф. 308,

м. Одеса

Одеська обл., 65098

тел. (0482) 305-454


**UAE - UNITED ARAB
EMIRATES**

Arabian Ethicals Co.

Al Quoz 1

Dubai

United Arab Emirates

 04-3392141 / 02-6270720

e-mail: info@arabianethicals.ae

Fax: 04-3386755 / 02-6277181



Hersteller:
Manufacturer:
Fabricante:
Produttore:

Radiant Innovation Inc.
1F, No.3, Industrial East 9th Road
Science-Based Industrial Park,
HsinChu,
Taiwan 300

EC REP

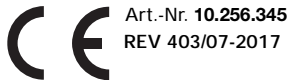
EU-Repräsentant:
EU-representative:
Representante en la EU:
Rappresentante UE:

Medical Technology Promedt Consulting
GmbH
Altenhofstraße 80,
66386 St. Ingbert
GERMANY

Hergestellt für:
Manufactured for:
Fabricado para:
Prodotto per:

MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
27404 Zeven
GERMANY
www.nuk.com
NUK is a registered trademark of
MAPA GmbH, Germany

MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
27404 Zeven
Germany
www.nuk.com



Art.-Nr. **10.256.345**
REV 403/07-2017

NUK is a registered trademark of MAPA GmbH, Germany